

Руководство по эксплуатации

Преобразователь давления с
керамической измерительной ячейкой

VEGABAR 82

4 ... 20 mA



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:
<https://metrica-markt.ru/vega> || Эл. почта: info@metrica-markt.ru

Document ID: 45027



VEGA

Содержание

1	О данном документе.....	4
1.1	Функция	4
1.2	Целевая группа.....	4
1.3	Используемые символы.....	4
2	В целях безопасности.....	6
2.1	Требования к персоналу	6
2.2	Надлежащее применение	6
2.3	Предупреждение о неправильном применении	6
2.4	Общие указания по безопасности	6
2.5	Соответствие EU	7
2.6	Рекомендации NAMUR	7
2.7	Экологическая безопасность.....	7
3	Описание изделия	8
3.1	Состав	8
3.2	Принцип работы	9
3.3	Дополнительные процедуры очистки	14
3.4	Упаковка, транспортировка и хранение	15
3.5	Принадлежности	15
4	Монтаж	17
4.1	Общие указания	17
4.2	Указания для применения на кислороде	19
4.3	Вентиляция и выравнивание давления	19
4.4	Измерение давления процесса.....	22
4.5	Измерение уровня	24
4.6	Выносной корпус	25
5	Подключение к источнику питания.....	26
5.1	Подготовка к подключению	26
5.2	Подключение	27
5.3	Двухкамерный корпус Ex d ia	29
5.4	Однокамерный корпус	29
5.5	Корпус IP66/IP68 (1 bar)	30
5.6	Выносной корпус при исполнении IP68 (25 bar).....	31
5.7	Фаза включения	32
6	Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки	34
6.1	Установка модуля индикации и настройки	34
6.2	Система настройки	35
6.3	Индикация измеренного значения	36
6.4	Параметрирование - Быстрая начальная установка	37
6.5	Параметрирование - Расширенная настройка	37
6.6	Обзор меню	49
6.7	Сохранение данных параметрирования	51
7	Начальная установка с помощью PACTware	53
7.1	Подключение ПК	53
7.2	Параметрирование с помощью PACTware	53
7.3	Сохранение данных параметрирования	54

8	Диагностика и сервис	55
8.1	Содержание в исправности	55
8.2	Очистка (асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой)	55
8.3	Функция диагностики	56
8.4	Устранение неисправностей	58
8.5	Замена рабочего узла у исполнения IP68 (25 bar)	59
8.6	Замена блока электроники	60
8.7	Обновление ПО	60
8.8	Действия при необходимости ремонта	61
9	Демонтаж	62
9.1	Порядок демонтажа	62
9.2	Утилизация	62
10	Приложение	63
10.1	Технические данные	63
10.2	Расчет суммарной погрешности	76
10.3	Расчет суммарной погрешности - практический пример	77
10.4	Размеры	79
10.5	Защита прав на интеллектуальную собственность	88
10.6	Товарный знак	88



Указания по безопасности для Ex-зон

Для Ex-применений следует соблюдать специальные указания по безопасности, которые прилагаются к каждому устройству в Ex-исполнении и являются составной частью данного руководства по эксплуатации.

Редакция: 2021-03-31

1 О данном документе

1.1 Функция

Данное руководство содержит необходимую информацию для монтажа, подключения и начальной установки устройства, а также важные указания по обслуживанию, устранению неисправностей, замене частей и безопасности пользователя. Перед вводом устройства в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации и храните его поблизости от устройства как составную часть устройства, доступную в любой момент.

1.2 Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предназначено для обученного персонала. При работе персонал должен иметь и исполнять изложенные здесь инструкции.

1.3 Используемые символы



ID документа

Этот символ на титульном листе данного руководства обозначает идентификационный номер документа. Данный номер можно загрузить посредством ввода ID документа на



Информация, указание, рекомендация: Символ обозначает дополнительную полезную информацию и советы по работе с устройством.



Указание: Символ обозначает указания по предупреждению неисправностей, сбоев, повреждений устройства или установки.



Осторожно: Несоблюдение обозначенной этим символом инструкции может привести к причинению вреда персоналу.



Предостережение: Несоблюдение обозначенной этим символом инструкции может привести к причинению серьезного или смертельного вреда персоналу.



Опасно: Несоблюдение обозначенной этим символом инструкции приведет к причинению серьезного или смертельного вреда персоналу.



Применения Eh

Символ обозначает специальные инструкции для применений во взрывоопасных средах.



Список

Ненумерованный список не подразумевает определенного порядка действий.



Порядок действий

Нумерованный список подразумевает определенный порядок действий.

**Утилизация батарей**

Этот символ обозначает особые указания по утилизации батарей и аккумуляторов.

2 В целях безопасности

2.1 Требования к персоналу

Все описанные в данной документации действия и процедуры должны выполняться только обученным персоналом, допущенным к работе с прибором.

При работе на устройстве и с устройством необходимо всегда носить требуемые средства индивидуальной защиты.

2.2 Надлежащее применение

Преобразователь давления VEGABAR 82 предназначен для измерения давления и гидростатического измерения уровня.

Область применения см. в гл. "Описание".

Эксплуатационная безопасность устройства обеспечивается только при надлежащем применении в соответствии с данными, приведенными в руководстве по эксплуатации и в дополнительных инструкциях.

2.3 Предупреждение о неправильном применении

При не соответствующем требованиям или назначению использовании этого изделия могут возникать связанные с применением опасности, например переполнение емкости из-за неправильного монтажа или настройки, вследствие чего может быть нанесен ущерб персоналу, оборудованию или окружающей среде, а также защитным свойствам прибора.

2.4 Общие указания по безопасности

Устройство соответствует современному уровню техники с учетом общепринятых требований и норм. Устройство разрешается эксплуатировать только в исправном и технически безопасном состоянии. Ответственность за безаварийную эксплуатацию лежит на лице, эксплуатирующем устройство. При применении в агрессивных или коррозионных средах, где сбой устройства может привести к опасности, лицо, эксплуатирующее устройство, должно соответствующими мерами убедиться в правильной работе устройства.

При эксплуатации необходимо соблюдать изложенные в данном руководстве указания по безопасности, действующие требования к монтажу электрооборудования, а также нормы и условия техники безопасности.

Для обеспечения безопасности и соблюдения гарантийных обязательств, любое вмешательство, помимо мер, описанных в данном руководстве, может осуществляться только персоналом, уполномоченным изготовителем. Самовольные переделки или изменения категорически запрещены. Из соображений безопасности, могут применяться только указанные производителем принадлежности.

Для исключения опасностей, следует также учитывать нанесенные на устройство маркировки и указания по безопасности.

2.5 Соответствие EU

Устройство исполняет требования, установленные соответствующими директивами Европейского союза. Знаком CE мы подтверждаем соответствие устройства этим директивам.

Декларацию соответствия EU можно найти на нашей домашней странице.

Устройство с такой конструкцией присоединений, в случае эксплуатации при давлениях процесса ≤ 200 бар, не подлежит действию Директивы EU для оборудования под давлением.

2.6 Рекомендации NAMUR

Объединение NAMUR представляет интересы автоматизации промышленных технологических процессов в Германии. Выпущенные Рекомендации NAMUR действуют как стандарты в сфере промышленного приборного обеспечения.

Устройство выполняет требования следующих Рекомендаций NAMUR:

- NE 21 – Электромагнитная совместимость оборудования
- NE 43 – Уровень сигнала для информации об отказе измерительных преобразователей
- NE 53 – Совместимость промышленных приборов и компонентов индикации/настройки
- NE 107 – Самоконтроль и диагностика промышленных устройств

2.7 Экологическая безопасность

Защита окружающей среды является одной из наших важнейших задач. Принятая на нашем предприятии система экологического контроля сертифицирована в соответствии с DIN EN ISO 14001 и обеспечивает постоянное совершенствование комплекса мер по защите окружающей среды.

Защите окружающей среды будет способствовать соблюдение рекомендаций, изложенных в следующих разделах данного руководства:

- Глава " Упаковка, транспортировка и хранение"
- Глава " Утилизация"

3 Описание изделия

3.1 Состав

Комплект поставки

Комплект поставки включает:

- Преобразователь давления VEGABAR 82
- Воздушные клапаны, резьбовые заглушки – в зависимости от исполнения (см. гл. "Размеры")

В комплект поставки также входит:

- Документация
 - Руководство по быстрой начальной установке VEGABAR 82
 - Сертификат проверки преобразователя давления
 - Инструкции для дополнительного оснащения прибора (при наличии дополнительного оснащения)
 - "Указания по безопасности" (дополнительные инструкции по эксплуатации для взрывозащищенных исполнений)
 - При необходимости, прочая документация



Информация:

В руководстве по эксплуатации описываются также особенности устройства, которые могут быть выбраны как опции. Поставляемое исполнение исходит из спецификации заказа.

Сфера действия данного руководства по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации действует для следующих исполнений устройства:

- Аппаратное обеспечение 1.0.0 и выше
- Программное обеспечение 1.3.5 и выше



Примечание:

Аппаратную версию и версию ПО устройства можно найти:

- На типовой табличке блока электроники
- В операционном меню "Инфо"

Типовая табличка

Типовая табличка содержит важные данные для идентификации и применения прибора:



Рис. 1: Данные на типовой табличке устройства (пример)

- 1 Код изделия
- 2 Поле для сертификационных данных
- 3 Технические данные
- 4 Серийный номер устройства
- 5 QR-код
- 6 Символ класса защиты прибора
- 7 Идент. номера документации

Поиск устройства по серийному номеру

Типовая табличка содержит серийный номер прибора. По серийному номеру на нашей домашней странице можно найти следующие данные для прибора:

- Код изделия (HTML)
- Дата отгрузки с завода (HTML)
- Особенности устройства в соответствии с заказом (HTML)
- Руководство по эксплуатации и руководство по быстрой начальной установке в редакции на момент поставки прибора (PDF)
- Данные датчика в соответствии с заказом - для замены электроники (XML)
- Протокол испытаний (PDF) - опция

На сайте " в поле поиска введите серийный номер устр

Эти данные также можно получить через приложение на смартфоне:

- Загрузите приложение VEGA Tools из " *Apple App Store*" или " *Google Play Store*".
- Сканируйте матричный код с таблички устройства или
- вручную введите серийный номер в приложение.

3.2 Принцип работы

Область применения

Преобразователь давления VEGABAR 82 применяется в любых промышленных отраслях для измерения следующих типов давления.

- Избыточное давление
- Абсолютное давление
- Вакуум

Измеряемые среды

Измеряемые среды - газы, пары и жидкости.

В зависимости от типа присоединения и конфигурации измерения, могут измеряться также вязкие жидкости или жидкости с абразивным содержанием.

Измеряемые величины VEGABAR 82 предназначен для измерения следующих параметров процесса:

- Давление процесса
- Уровень

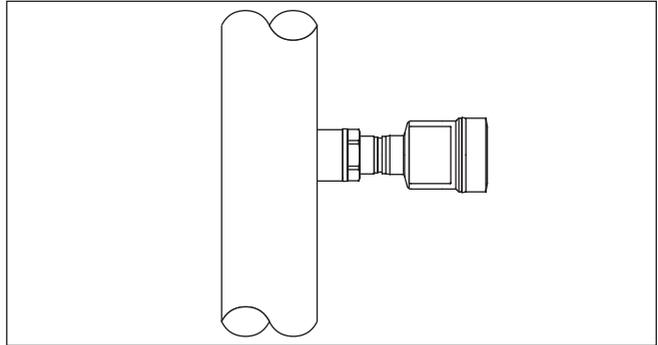


Рис. 2: Измерение давления с VEGABAR 82

Измерительная система - давление

Чувствительным элементом является измерительная ячейка CERTEC® с прочной керамической мембраной. Под действием давления процесса керамическая мембрана отклоняется, что вызывает изменение емкости измерительной ячейки. Это изменение преобразуется в электрический сигнал и посредством выходного сигнала выдается как измеренное значение.

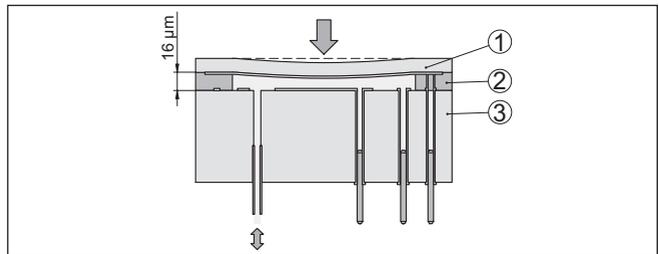


Рис. 3: Конструкция измерительной ячейки CERTEC®

- 1 Мембрана к процессу
- 2 Стеклянный шов
- 3 Основная часть

Измерительная ячейка может иметь следующие конструктивные размеры: CERTEC® (ø 28 мм) и Mini-CERTEC® (ø 17,5 мм).

Измерительная система - температура

Датчик температуры в керамической мембране измерительной ячейки CERTEC® или на керамической основе измерительной

ячейки Mini-CERTEC® измеряет текущую температуру процесса. Значение температуры выдается через ведущий датчик.

Измерительная ячейка CERTEC® регистрирует также экстремальные скачки температуры процесса. Значения сравниваются с еще одним измерением температуры на керамической основной части. Интеллектуальная электроника датчика компенсирует в пределах малого числа измерительных циклов в противном случае неизбежные погрешности измерения из-за температурных ударов в диапазоне, и эти удары вызывают, в зависимости от установленного демпфирования, лишь незначительные и краткие изменения выходного сигнала. ¹⁾

Типы давления

Конструкция измерительной ячейки различается в зависимости от типа давления, для измерения которого она предназначена.

Относительное давление: Измерительная ячейка открыта к атмосфере, давление окружающей среды обнаруживается и компенсируется в измерительной ячейке и поэтому не оказывает влияния на измеренное значение.

Абсолютное давление: Измерительная ячейка вакуумированная и закрытая. Давление окружающей среды не компенсируется и поэтому влияет на измеренное значение.

Относительное давление с климатической компенсацией: Измерительная ячейка вакуумированная и закрытая. Давление окружающей среды обнаруживается и компенсируется через опорный датчик в электронике и поэтому не оказывает влияния на измеренное значение.

Принципы уплотнения

На следующих рисунках показано, как керамическая измерительная ячейка встроена в присоединение и как реализованы различные принципы уплотнения.

Утопленная встройка

Утопленная встройка используется в применениях на газах, парах и прозрачных жидкостях. Уплотнение измерительной ячейки находится сбоку, а также дополнительно спереди.

¹⁾ При температурах больше 100 °C эта функция автоматически деактивируется, при температурах меньше 95 °C - автоматически снова активируется.

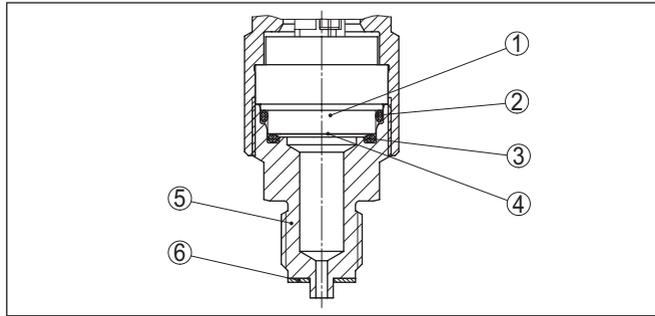


Рис. 4: Утопленная встройка измерительной ячейки (пример: манометрическое присоединение G1/2)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Дополнительное уплотнение спереди для измерительной ячейки
- 4 Мембрана
- 5 Присоединение к процессу
- 6 Уплотнение для присоединения

Встройка заподлицо, с одинарным уплотнением

Встройка заподлицо используется в применениях на вязких или абразивных жидкостях и при налипаниях. Уплотнение измерительной ячейки находится сбоку.

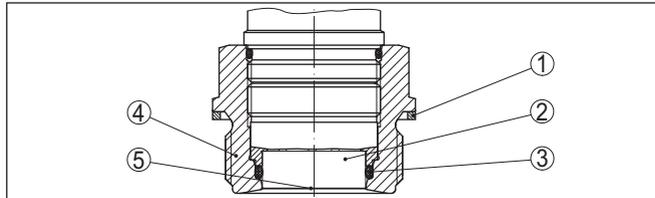


Рис. 5: Встройка измерительной ячейки заподлицо (пример: резьба G1 1/2)

- 1 Уплотнение для присоединения
- 2 Измерительная ячейка
- 3 Уплотнение для измерительной ячейки
- 4 Присоединение к процессу
- 5 Мембрана

Встройка абсолютно заподлицо, с одинарным уплотнением

Встройка абсолютно заподлицо применяется в бумажной промышленности. Мембрана находится в потоке массы, что обеспечивает ее очистку и защиту от налипаний.

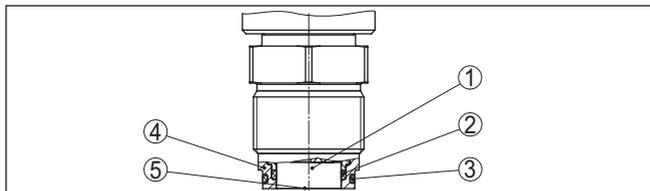


Рис. 6: Встройка измерительной ячейки заподлицо (пример: M30 x 1,5)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Уплотнение для присоединения
- 4 Присоединение к процессу
- 5 Мембрана

Встройка заподлицо, с двойным уплотнением

Встройка заподлицо применяется на вязких жидкостях. Дополнительное уплотнение спереди защищает стеклянный шов измерительной ячейки от химического воздействия и электронику измерительной ячейки от диффузии агрессивных газов из процесса.

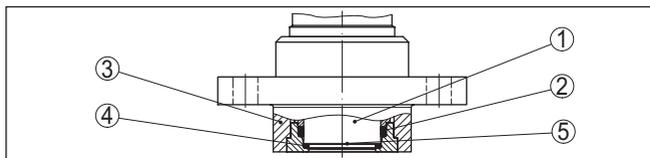


Рис. 7: Встройка измерительной ячейки заподлицо, с двойным уплотнением (пример: фланцевое присоединение с тубусом)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Присоединение к процессу
- 4 Дополнительное уплотнение спереди для измерительной ячейки
- 5 Мембрана

Встройка в присоединение гигиенического типа

Гигиеническая встройка измерительной ячейки заподлицо используется в применениях на пищевых продуктах. Уплотнения встроены без зазоров. Фасонное уплотнение для измерительной ячейки одновременно защищает стеклянный шов.

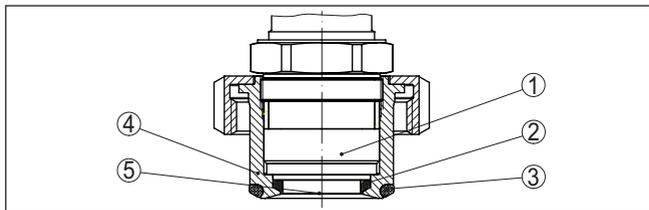


Рис. 8: Гигиеническая встройка измерительной ячейки (пример: асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Фасонное уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Беззазорное уплотнение для присоединения
- 4 Присоединение к процессу
- 5 Мембрана

Встройка в гигиеническое присоединение по 3-А

Гигиеническая встройка измерительной ячейки заподлицо по 3А используется в применениях на пищевых продуктах. Уплотнения встроены без зазоров. Дополнительное переднее уплотнение для измерительной ячейки одновременно защищает стеклянный шов. Отверстие в присоединении служит для обнаружения течи.

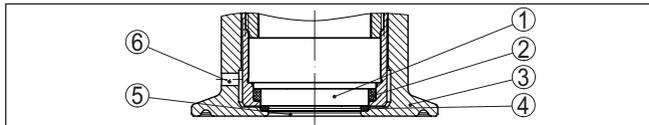


Рис. 9: Гигиеническая встройка измерительной ячейки по 3-А (пример: зажимное присоединение)

- 1 Измерительная ячейка
- 2 Уплотнение для измерительной ячейки
- 3 Присоединение к процессу
- 4 Дополнительное уплотнение спереди для измерительной ячейки
- 5 Мембрана
- 5 Отверстие для обнаружения течи

3.3 Дополнительные процедуры очистки

VEGABAR 82 поставляется также в исполнении "Без масла, жира и силиконового масла" или с очисткой для совместимого с лаком исполнения (LABS). Такие устройства проходят специальную процедуру очистки для удаления масел, жиров и прочих нарушающих сцепление лака веществ.

Очистка производится на всех контактирующих с процессом деталях, а также на доступных снаружи поверхностях. Для сохранения степени чистоты сразу же после процедуры очистки производится упаковка в пластиковую пленку. Степень чистоты сохраняется, пока устройство находится в невскрытой оригинальной упаковке.



Осторожно!

VEGABAR 82 в этих исполнениях не может использоваться в применениях на кислороде. Для применений на кислороде

имеется специальное исполнение "Защищенность от возгорания на кислороде согласно сертификации BAM".

3.4 Упаковка, транспортировка и хранение

Упаковка

Прибор поставляется в упаковке, обеспечивающей его защиту во время транспортировки. Соответствие упаковки обычным транспортным требованиям проверено согласно ISO 4180.

Упаковка прибора состоит из экологически безвредного и поддающегося переработке картона. Для упаковки приборов в специальном исполнении также применяются пенополиэтилен и полиэтиленовая пленка, которые можно утилизировать на специальных перерабатывающих предприятиях.

Транспортировка

Транспортировка должна выполняться в соответствии с указаниями на транспортной упаковке. Несоблюдение таких указаний может привести к повреждению прибора.

Осмотр после транспортировки

При получении доставленное оборудование должно быть незамедлительно проверено в отношении комплектности и отсутствия транспортных повреждений. Установленные транспортные повреждения и скрытые недостатки должны быть оформлены в соответствующем порядке.

Хранение

До монтажа упаковки должны храниться в закрытом виде и с учетом имеющейся маркировки складирования и хранения.

Если нет иных указаний, необходимо соблюдать следующие условия хранения:

- Не хранить на открытом воздухе
- Хранить в сухом месте при отсутствии пыли
- Не подвергать воздействию агрессивных сред
- Защитить от солнечных лучей
- Избегать механических ударов

Температура хранения и транспортировки

- Температура хранения и транспортировки: см. "Приложение - Технические данные - Условия окружающей среды"
- Относительная влажность воздуха 20 ... 85 %

Подъем и переноска

При весе устройств свыше 18 кг (39.68 lbs), для подъема и переноски следует применять предназначенные и разрешенные для этого приспособления.

3.5 Принадлежности

Инструкции для имеющихся принадлежностей можно найти в разделе загрузок на нашей домашней странице.

PLICSCOM

Модуль индикации и настройки предназначен для индикации измеренных значений, настройки и диагностики.

Встроенный модуль Bluetooth (опция) обеспечивает возможность беспроводной настройки через стандартные настроечные устройства.

VEGACONNECT	Интерфейсный адаптер VEGACONNECT позволяет подключать интеллектуальные устройства к интерфейсу USB персонального компьютера.
VEGADIS 82	Устройство VEGADIS 82 может применяться для индикации измеренных значений датчиков 4 ... 20 mA и 4 ... 20 mA/HART. Устройство подключается в сигнальную линию.
Защита от перенапряжений	Защита от перенапряжений В81-35 устанавливается на месте соединительных клемм в одно- и двухкамерном корпусе.
Защитный кожух	Защитный колпак предохраняет корпус датчика от загрязнения и сильного нагрева из-за солнечных лучей.
Фланцы	Резьбовые фланцы могут иметь различное исполнение в соответствии со следующими стандартами: DIN 2501, EN 1092-1, BS 10, ASME B 16.5, JIS B 2210-1984, GOST 12821-80.
Приварные штуцеры, резьбовые и гигиенические адаптеры	Приварные штуцеры служат для присоединения устройства к процессу, резьбовые и гигиенические адаптеры - для простой адаптации устройств со стандартным резьбовым присоединением к типам присоединения, например гигиеническим, на стороне процесса.

4 Монтаж

4.1 Общие указания

Условия процесса

**Примечание:**

Для обеспечения безопасности, устройство должно эксплуатироваться только в пределах допустимых условий процесса. Соответствующие данные см. в гл. " *Технические данные*" этого руководства по эксплуатации или на типовой табличке.

Поэтому до монтажа устройства нужно убедиться, что все части устройства, которые будут находиться в процессе, применимы для данных условий процесса.

К таким частям относятся:

- Активная чувствительная часть
- Присоединение к процессу
- Уплотнение к процессу

Особо учитываемые условия процесса:

- Давление процесса
- Температура процесса
- Химические свойства среды
- Абразивные и механические воздействия

Защита от влажности

Для защиты устройства от проникновения влаги использовать следующие меры:

- Использовать подходящий кабель (см. гл. " *Подключение к источнику питания*")
- Туго затянуть кабельный ввод или штекерный разъем.
- Соединительный кабель перед кабельным вводом или штекерным разъемом провести вниз

Это необходимо, прежде всего, при монтаже на открытом воздухе, в помещениях с повышенной влажностью, например из-за моечных процессов, и на емкостях с охлаждением или подогревом.

**Примечание:**

Убедитесь, что во время установки и обслуживания внутрь устройства не может попасть влага или загрязнение.

Для соблюдения степени защиты устройства крышка устройства при эксплуатации должна быть закрыта и, соответственно, застопорена.

Ввертывание

Приборы с резьбовым присоединением следует ввертывать подходящим гаечным ключом за шестигранник присоединения.

Размер ключа см. гл. " *Размеры*".

**Внимание!**

Запрещается ввертывать прибор, держа его за корпус или электрические разъемы! В противном случае, в зависимости

от исполнения, при затягивании можно повредить, например, вращательную механику корпуса.

Вибрации

Исключите возможность повреждения устройства из-за боковых сил, например вибраций. Для этого устройства с резьбовым присоединением G $\frac{1}{2}$ из пластмассы рекомендуется на месте применения укрепить подходящим держателем измерительного устройства.

В случае сильных вибраций на месте применения, рекомендуется использовать датчик с выносным корпусом, см. гл. " *Выносной корпус*".

Допустимое давление процесса (MWP) для устройства

Допустимый диапазон давления процесса обозначен на типовой табличке устройства как "MWP" (Maximum Working Pressure - максимальное рабочее давление), см. п. " *Состав*". Давление MWP учитывает самое слабое по давлению звено в сочетании измерительной ячейки и присоединения к процессу и может быть приложено длительно. Значение MWP дается при нормальной температуре +20 °C (+68 °F). Оно действует также, когда, в зависимости от заказа, установлена измерительная ячейка с более высоким измерительным диапазоном, чем допустимый диапазон давления у присоединения к процессу.

Чтобы не возникало повреждения устройства, испытательное давление может только кратковременно превышать указанное значение MWP в 1,5 раза при нормальной температуре. При этом следует учитывать данные номинального давления присоединения и перегрузки измерительной ячейки (см. гл. " *Технические данные*").

Допустимый диапазон давления может также ограничиваться, согласно применимой норме, температурным снижением номинальных параметров присоединения к процессу, например фланцев.

Допустимое давление процесса (MWP) для монтажных принадлежностей

Допустимый диапазон давления процесса указан на типовой табличке устройства. Устройство может эксплуатироваться с этим диапазоном давления, только если используемые монтажные принадлежности также соответствуют этим значениям. Убедитесь, что применяемые фланцы, приварные штуцеры, зажимные кольца зажимных присоединений, уплотнения и т.д. исполняют эти значения.

Предельные температуры

При высоких температурах процесса температура окружающей среды часто также бывает повышенной. Пределы температуры окружающей среды корпуса электроники и соединительного кабеля, указанные в п. " *Технические данные*", не должны превышать.

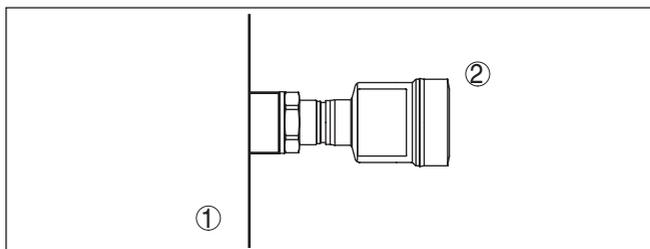


Рис. 10: Диапазоны температуры

- 1 Температура процесса
- 2 Температура окружающей среды

Применение на кислороде

4.2 Указания для применения на кислороде

Реакция кислорода и других газов с маслами, жирами и пластмассами может привести к взрыву. Поэтому необходимо принять следующие меры:

- Все компоненты установки, например измерительные устройства, должны быть очищены в соответствии с требованиями принятых стандартов и норм.
- При применении на кислороде, в зависимости от материала уплотнения, нельзя превышать определенные максимальные температуры и давления, см. гл. "Технические данные"



Опасность!

Полиэтиленовую пленку, в которую запаян датчик в исполнении для применения на кислороде, можно снимать только непосредственно перед монтажом прибора. После удаления защиты на присоединении становится виден знак "O₂". Следует исключить попадание масла, жира или грязи на прибор. Взрывоопасно!

Функция фильтрующего элемента

4.3 Вентиляция и выравнивание давления

Фильтрующий элемент в корпусе с электроникой имеет следующие функции:

- Вентиляция корпуса электроники
- Компенсация атмосферного давления (при диапазоне измерения относительного давления)



Осторожно!

Через фильтрующий элемент выравнивание давления достигается с временной задержкой. Поэтому при быстром открытии/закрытии крышки корпуса возможно изменение измеренного значения в течение прибл. 5 сек на величину до 15 мбар.

Чтобы вентиляция действовала, фильтрующий элемент должен быть всегда свободен от отложений. При горизонтальном монтаже, для лучшей защиты фильтрующего элемента от

отложения осадка, поверните корпус, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.



Осторожно!

Для очистки не использовать очистку под высоким давлением. В противном случае фильтрующий элемент может быть поврежден, и в корпус будет попадать влага.

Далее описано, как устроен фильтрующий элемент у отдельных исполнений устройства.

Положение фильтрующего элемента

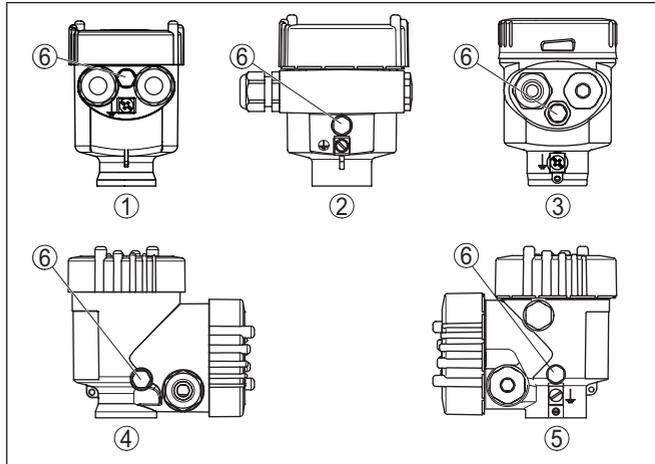


Рис. 11: Позиция фильтрующего элемента

- 1 Пластик, нержавеющая сталь (точное литье), 1-камерный
- 2 Алюминий, 1-камерный
- 3 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 4 Пластик, 2-камерный
- 5 Алюминий, нержавеющая сталь (точное литье), 2-камерный
- 6 Фильтрующий элемент

У следующих устройств вместо фильтрующего элемента установлена заглушка:

- Устройства в исполнении со степенью защиты IP66/IP68 (1 bar) - вентиляция через капилляр в постоянно соединенном кабеле
- Устройства на абсолютное давление

Позиция фильтрующего элемента у исполнения Ex d

→ Для лучшей защиты фильтрующего элемента от отложения осадка, поверните металлическое кольцо, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.

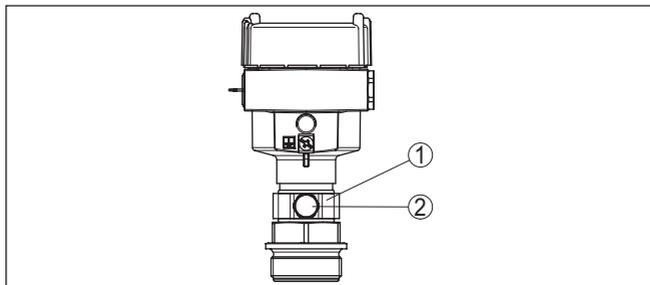


Рис. 12: Положение фильтрующего элемента - исполнение Ex d

- 1 Поворотное металлическое кольцо
- 2 Фильтрующий элемент

У устройств на абсолютное давление вместо фильтрующего элемента установлена заглушка.

Положение фильтрующего элемента у исполнения со второй линией защиты (Second Line of Defense)

Вторая линия защиты (Second Line of Defense, SLOD) представляет собой второй уровень отделения от процесса в виде газонепроницаемой втулки в горлышке корпуса, предупреждающей проникновение среды в корпус.

У таких устройств технологическая часть прибора полностью герметизирована. Применяется измерительная ячейка абсолютного давления, поэтому вентиляция не требуется.

Для измерительных диапазонов относительного давления давление окружающей среды регистрируется опорным датчиком в электронике и компенсируется.

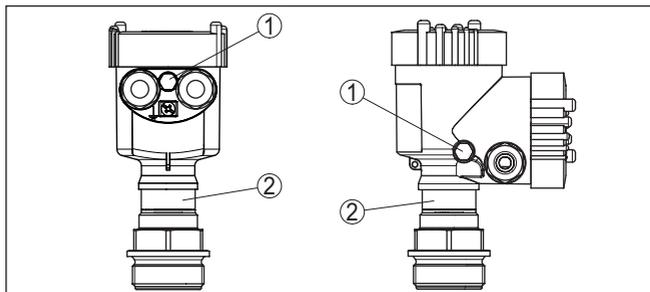


Рис. 13: Положение фильтрующего элемента - газонепроницаемая втулка

- 1 Фильтрующий элемент
- 2 Газонепроницаемая втулка

Позиция фильтрующего элемента у исполнения IP69K

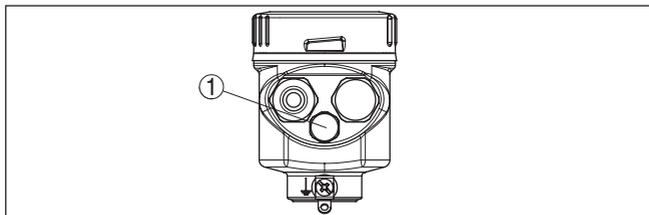


Рис. 14: Положение фильтрующего элемента - исполнение IP69K

1 Фильтрующий элемент

У устройств на абсолютное давление вместо фильтрующего элемента установлена заглушка.

4.4 Измерение давления процесса

Соблюдайте следующее указание по измерительной схеме:

- Устройство монтировать выше места измерения

В этом случае возможный конденсат будет стекать в рабочую линию.

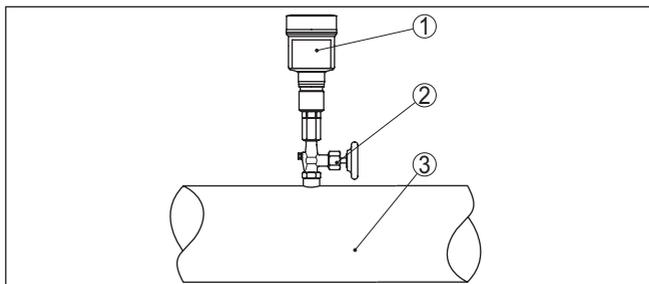


Рис. 15: Измерительная схема для измерения давления газов в трубопроводах

- 1 VEGABAR 82
- 2 Запорный вентиль
- 3 Трубопровод

Схема установки для измерения на паре

Соблюдайте следующие указания по измерительной схеме:

- Подключать через сифон
- Сифон не изолировать
- Перед пуском в эксплуатацию сифон заполнить водой

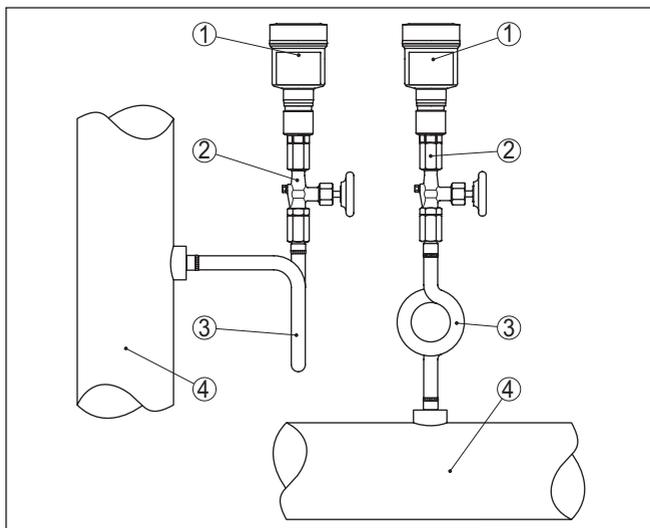


Рис. 16: Измерительная схема для измерения давления пара в трубопроводах

- 1 VEGABAR 82
- 2 Запорный вентиль
- 3 Сифон U- или кругообразной формы
- 4 Трубопровод

В трубном колене накапливается конденсат и тем самым создается водяной затвор, что, при применении на перегретом паре, обеспечивает температуру среды $< 100\text{ }^{\circ}\text{C}$ на датчике.

Схема установки для измерения на жидкостях

Соблюдайте следующее указание по измерительной схеме:

- Устройство монтировать ниже места измерения

Тогда линия активного давления будет всегда заполнена жидкостью, и газовые пузырьки смогут подниматься назад в рабочую линию.

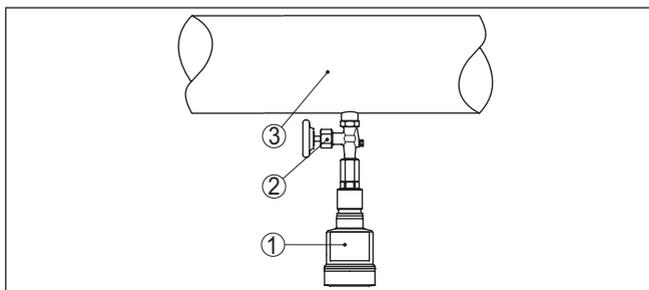


Рис. 17: Измерительная схема для измерения давления жидкостей в трубопроводах

- 1 VEGABAR 82
- 2 Запорный вентиль
- 3 Трубопровод

4.5 Измерение уровня

Измерительная схема

Соблюдайте следующие указания по измерительной схеме:

- Устройство монтировать ниже уровня Min.
- Устройство монтировать в удалении от потока заполнения или опорожнения.
- Устройство монтировать так, чтобы оно было защищено от толчков давления при работе мешалок.

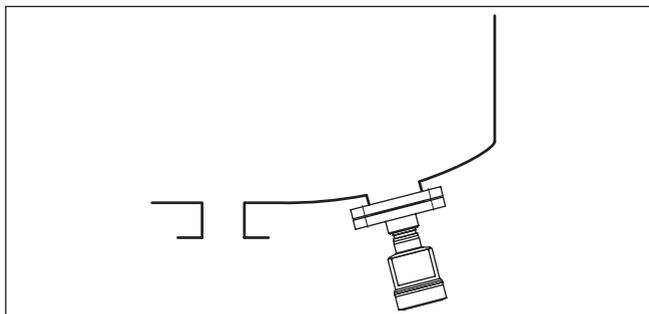


Рис. 18: Измерительная схема для измерения уровня

4.6 Выносной корпус

Состав

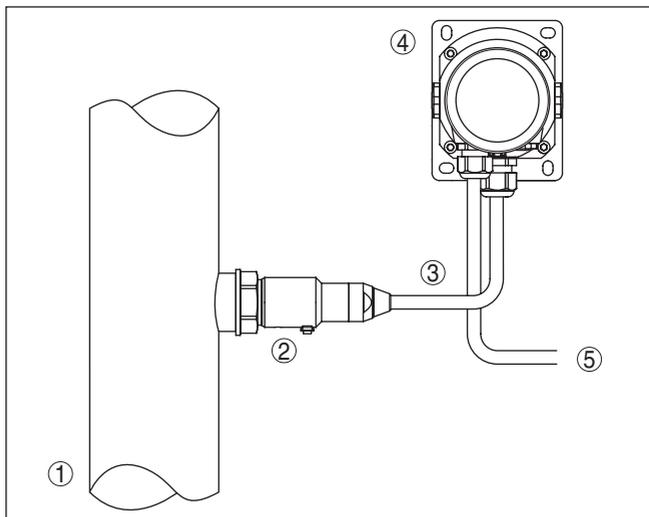


Рис. 19: Расположение рабочего узла и выносного корпуса

- 1 Трубопровод
- 2 Рабочий узел
- 3 Соединительная линия между рабочим узлом и выносным корпусом
- 4 Выносной корпус
- 5 Сигнальный кабель

5 Подключение к источнику питания

5.1 Подготовка к подключению

Указания по безопасности

Основные указания по безопасности:

- Электрическое подключение на месте эксплуатации должно производиться только обученным и допущенным квалифицированным персоналом.
- Если возможны перенапряжения, установить защиту от перенапряжений



Внимание!

Соединять или отсоединять только в состоянии не под напряжением.

Питание

Подача питания и передача токового сигнала осуществляются по одному и тому же двухпроводному кабелю. Рабочее напряжение питания зависит от исполнения прибора.

Напряжение питания см. п. " *Технические данные*".

Должна быть предусмотрена безопасная развязка цепи питания от цепей тока сети по DIN EN 61140 VDE 0140-1.

Устройство должно запитываться от токовой цепи с ограниченной энергией по IEC 61010-1, например блока питания по классу 2.

Для рабочего напряжения нужно учитывать следующие дополнительные влияния:

- Уменьшение выходного напряжения источника питания под номинальной нагрузкой (например при токе датчика в состоянии отказа 20,5 mA или 22 mA)
- Влияние дополнительных устройств в токовой цепи (см. значения нагрузки в гл. " *Технические данные*")

Соединительный кабель

Устройство подключается посредством стандартного двухпроводного неэкранированного кабеля. В случае возможности электромагнитных помех выше контрольных значений по EN 61326-1 для промышленных зон, рекомендуется использовать экранированный кабель.

Для устройств с корпусом и кабельным вводом используйте кабель круглого сечения. Для обеспечения уплотнительного действия кабельного ввода (степени защиты IP), используйте кабельный ввод, подходящий для диаметра кабеля.

Экранирование кабеля и заземление

Если требуется экранированный кабель, кабельный экран рекомендуется подключить к потенциалу земли с обеих сторон. В датчике кабельный экран следует подключить непосредственно к внутренней клемме заземления. Внешняя клемма заземления на корпусе должна быть низкоомно соединена с потенциалом земли.



Для EEx-установок заземление выполняется согласно правилам монтажа электроустановок.

Для гальванических установок, а также для емкостей с катодной коррозионной защитой, следует учитывать существование значительных разностей потенциалов. При двустороннем заземлении экрана это может привести к недопустимо высоким токам экрана.

**Примечание:**

Металлические части устройства (присоединение, чувствительный элемент, концентрическая труба и т.д.) имеют токопроводящее соединение с внутренней и внешней клеммами заземления на корпусе. Это соединение существует или непосредственно металлически, или, в случае устройства с выносной электроникой, через экран специального соединительного кабеля.

Данные по соединениям потенциалов внутри устройства см. в гл. "Технические данные".

Кабельные вводы**Метрическая резьба**

В случае корпусов устройств с метрической резьбой отверстий под кабельные вводы, кабельные вводы ввертываются на заводе. Кабельные вводы закрыты пластиковыми заглушками для защиты при транспортировке.

**Примечание:**

Перед выполнением электрического подключения эти заглушки необходимо снять.

Резьба NPT

У устройств, корпус которых имеет отверстия под кабельные вводы с самоуплотняющимися резьбами NPT, при поставке с завода кабельные вводы могут быть не установлены. Поэтому для защиты при транспортировке свободные отверстия под кабельные вводы закрыты красными пылезащитными колпачками.

**Примечание:**

Перед вводом в эксплуатацию эти защитные колпачки должны быть заменены сертифицированными кабельными вводами или подходящими заглушками.

В случае пластикового корпуса кабельный ввод NPT или стальной кабелепровод должны вворачиваться в резьбовую вставку без смазки.

Максимальный момент затяжки для всех корпусов см. в гл. "Технические данные".

5.2 Подключение

Подключение питания и выхода сигнала осуществляется через подпружиненные контакты в корпусе.

Подключение к модулю индикации и настройки и интерфейсного адаптеру осуществляется через контактные штырьки в корпусе.

**Информация:**

Клеммный блок является съемным и может быть удален с электроники. Для этого нужно маленькой отверткой поддеть и вытащить клеммный блок. При установке клеммного блока назад должен быть слышен звук защелкивания.

Порядок подключения

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Снять модуль индикации и настройки, если он установлен, повернув его слегка влево
3. Ослабить накидную гайку кабельного ввода и вынуть заглушку.
4. Удалить приibl. 10 см обкладки кабеля, концы проводов зачистить приibl. на 1 см.
5. Вставить кабель в датчик через кабельный ввод.



Рис. 20: Шаги подключения 5 и 6 - однокамерный корпус

6. Концы проводов вставить в контакты в соответствии со схемой подключения.

**Информация:**

Жесткие провода и гибкие провода с гильзами на концах вставляются прямо в отверстия контактов. В случае гибких проводов без конечных гильз, чтобы открыть отверстие контакта, нужно слегка нажать на вершину контакта маленькой отверткой, после удаления отвертки контакты снова закроются.

7. Слегка потянув за провода, проверить надежность их закрепления в контактах
8. Экран подключить к внутренней клемме заземления, а внешнюю клемму заземления соединить с выравниванием потенциалов.
9. Туго затянуть гайку кабельного ввода. Уплотнительное кольцо должно полностью облегать кабель.

10. Снова установить модуль индикации и настройки, если он имеется.
 11. Завинтить крышку корпуса.
- Электрическое подключение выполнено.

5.3 Двухкамерный корпус Ex d ia

Отсек электроники

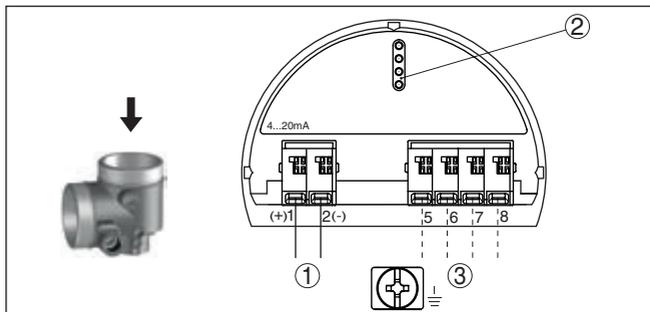


Рис. 21: Отсек электроники (двухкамерный корпус, исполнение с комбинированной взрывозащитой Ex d ia)

- 1 Внутреннее соединение с отсеком подключения
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Внутреннее соединение с разъемом для выносного блока индикации и настройки (вариант)



Примечание:

При использовании устройства в исполнении Ex d ia многоточечный режим HART невозможен.

Отсек подключения

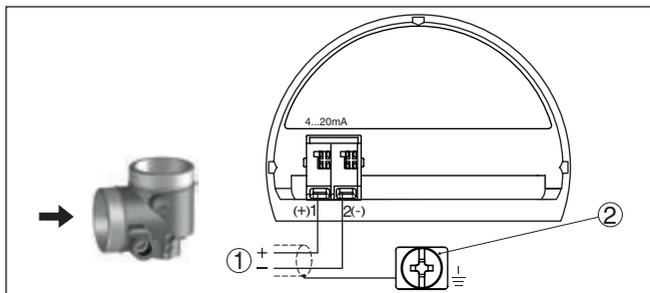


Рис. 22: Отсек подключения (двухкамерный корпус, исполнение с комбинированной взрывозащитой Ex d ia)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

5.4 Однокамерный корпус



Рисунок ниже действителен для исполнения без взрывозащиты, а также для исполнения Ex ia.

Отсек электроники и подключения

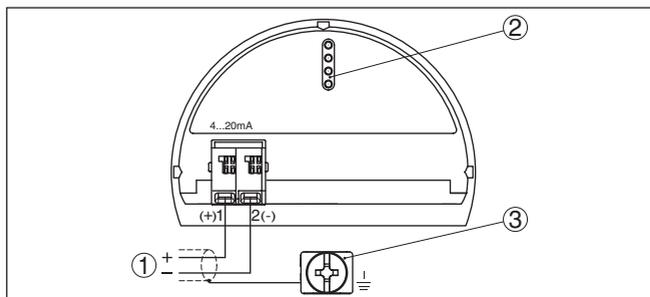


Рис. 23: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Шлемма заземления для подключения экрана кабеля

Назначение проводов соединительного кабеля

5.5 Корпус IP66/IP68 (1 bar)

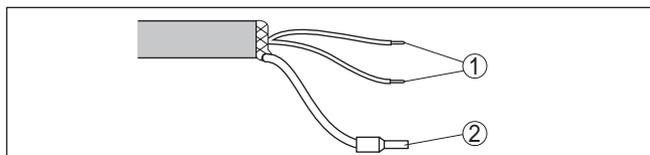


Рис. 24: Назначение проводов постоянно подключенного соединительного кабеля

- 1 Коричневый (+) и голубой (-): к источнику питания или системе формирования сигнала
- 2 Экранирование

5.6 Выносной корпус при исполнении IP68 (25 bar)

Общий обзор

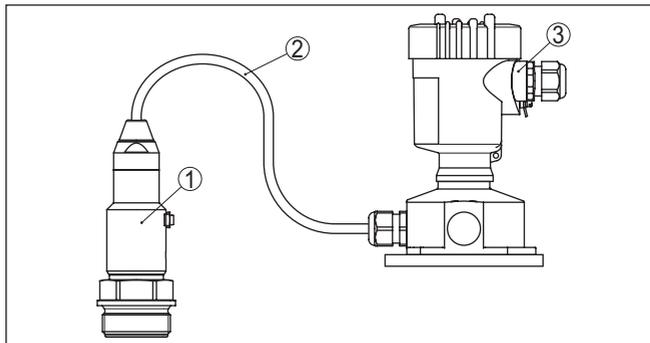


Рис. 25: VEGABAR 82 в исполнении IP68, 25 bar, с осевым выводом кабеля и выносным корпусом

- 1 Чувствительный элемент
- 2 Соединительный кабель
- 3 Выносной корпус

Отсек электроники и подключения для питания

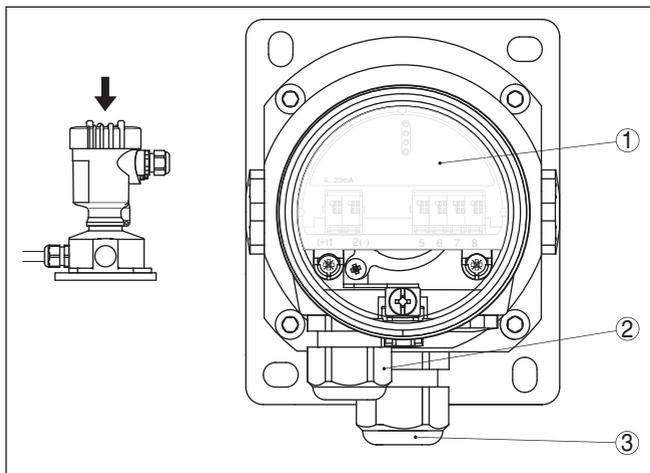


Рис. 26: Отсек электроники и подключения

- 1 Блок электроники
- 2 Кабельный ввод для источника питания
- 3 Кабельный ввод для соединительного кабеля чувствительного элемента

Клеммный отсек в цоколе корпуса

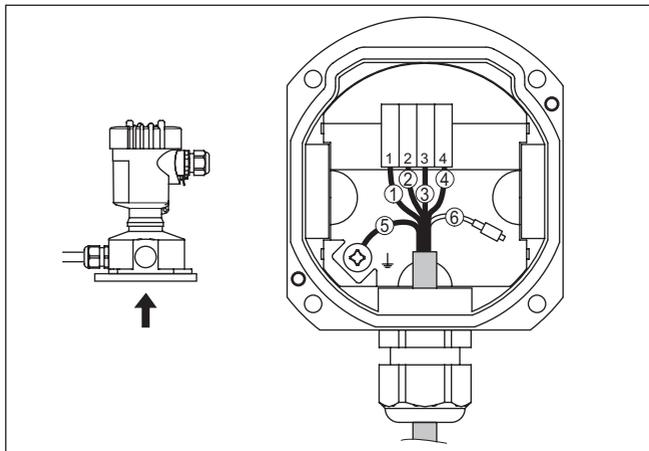


Рис. 27: Подключение рабочего узла в цоколе корпуса

- 1 Желтый
- 2 Белый
- 3 Красный
- 4 Черный
- 5 Экранирование
- 6 Капилляр для выравнивания давления

Отсек электроники и подключения

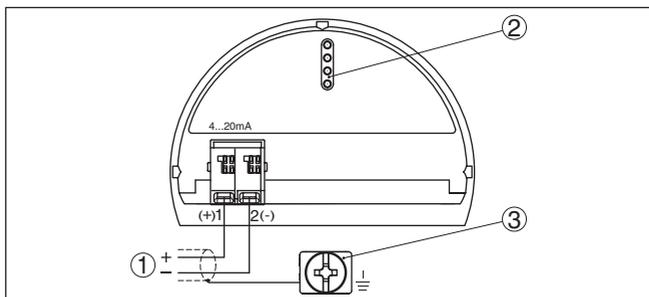


Рис. 28: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

5.7 Фаза включения

После подключения к источнику питания или после восстановления напряжения выполняется самопроверка устройства:

- Внутренняя проверка электроники
- Индикация сообщения о статусе на дисплее или ПК
- Кратковременный скачок выходного сигнала до установленного токового значения отказа

После этого на сигнальном кабеле выдается текущее измеренное значение. Это значение учитывает уже выполненные установки, например заводскую установку.

6 Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки

6.1 Установка модуля индикации и настройки

Модуль индикации и настройки может быть установлен в датчике и снят с него в любое время. Модуль можно установить в одной из четырех позиций со сдвигом на 90°. Для этого не требуется отключать питание.

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Модуль индикации и настройки установить на электронике в желаемом положении и повернуть направо до щелчка.
3. Туго завинтить крышку корпуса со смотровым окошком.

Для демонтажа выполнить описанные выше действия в обратном порядке.

Питание модуля индикации и настройки осуществляется от датчика.



Рис. 29: Установка модуля индикации и настройки в отсеке электроники однокамерного корпуса



Примечание:

При использовании установленного в устройстве модуля индикации и настройки для местной индикации требуется более высокая крышка корпуса с прозрачным окошком.

6.2 Система настроек

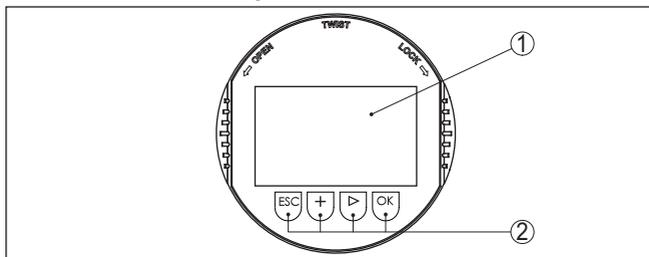


Рис. 30: Элементы индикации и настройки

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопки настройки

Функции клавиш

- Кнопка **[OK]**:
 - переход к просмотру меню
 - подтверждение выбора меню
 - Редактирование параметра
 - Сохранение значения
- Кнопка **[->]**:
 - изменение представления измеренного значения
 - перемещение по списку
 - выбор пункта меню
 - Выбор позиции для редактирования
- Кнопка **[+]**:
 - изменение значения параметра
- Кнопка **[ESC]**:
 - Отмена ввода
 - Возврат в меню уровнем выше

Система настройки - непосредственно клавиши

Прибор настраивается с помощью четырех клавиш и меню на жидкокристаллическом дисплее модуля индикации и настройки. Функции клавиш показаны на рисунке выше.

Система настройки - магнитным карандашом

На модуле индикации и настройки с опциональной функцией Bluetooth четыре кнопки настройки можно приводить в действие также магнитным карандашом через закрытую крышку корпуса датчика.

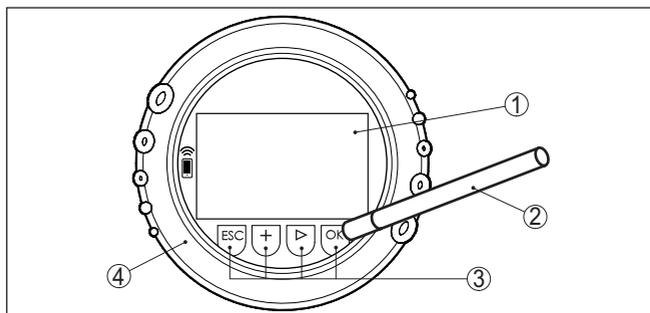


Рис. 31: Элементы индикации и настройки - настройка посредством магнитного карандаша

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Магнитный карандаш
- 3 Клавиши настройки
- 4 Крышка с прозрачным окошком

Временные функции

Кратким нажатием клавиш **[+]** и **[->]** редактируемое значение и положение курсора изменяется на одну позицию. При нажатии длительною более 1 с, изменение выполняется непрерывно. При одновременном нажатии клавиш **[OK]** и **[ESC]** в течение более 5 с, выполняется возврат в главное меню. При этом язык меню переключается на "English".

Через 60 мин. после последнего нажатия клавиши автоматически происходит возврат к индикации измеренных значений. Значения, не подтвержденные нажатием клавиши **[OK]**, будут потеряны.

6.3 Индикация измеренного значения

Индикация измеренного значения

Переключение между тремя различными режимами индикации выполняется клавишей **[->]**.

Первый вид - индикация выбранного измеренного значения шрифтом увеличенного размера.

Второй вид - это индикация выбранного измеренного значения и соответствующей гистограммы.

Третий вид - индикация выбранного измеренного значения, а также второго выбранного значения, например значения температуры.



При первой начальной установке клавишей "OK" включается меню выбора "Язык".

Выбор языка

В этом меню выбирается язык меню для дальнейшего параметрирования.

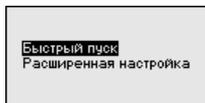


Клавишей "[->]" выберите желаемый язык и подтвердите нажатием "ОК", после чего происходит возврат в главное меню.

Потом выбор языка можно всегда изменить через меню "Начальная установка - Дисплей - Язык меню".

6.4 Параметрирование - Быстрая начальная установка

Чтобы быстро и просто настроить датчик для данной измерительной задачи, на пусковом экране модуля индикации и настройки выберите меню "Быстрая начальная установка".



Выполните отдельные шаги, выбирая их клавишей [->].

После выполнения последнего шага кратковременно показывается сообщение "Быстрая начальная установка успешно завершена".

Возврат к индикации измеренных значений выполняется клавишами [->] или [ESC] либо автоматически через 3 с.



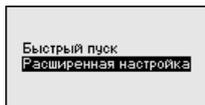
Примечание:

Описание отдельных шагов настройки см. в руководстве по быстрой начальной установке датчика.

"Расширенная настройка" описана в следующем разделе.

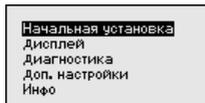
6.5 Параметрирование - Расширенная настройка

Для мест измерения с усложненными условиями применения можно выполнить "Расширенную настройку".



Главное меню

Главное меню разделено на пять зон со следующими функциями:



Начальная установка: обозначение места измерения, выбор применения, единиц, коррекция положения, установка рабочего диапазона, выход сигнала, блокировать/деблокировать настройку

Дисплей: выбор языка, настройки индикации измеренных значений, подсветка

Диагностика: статус устройства, пиковые значения, моделирование

Доп. настройки: дата/время, сброс, функция копирования

Инфо: имя устройства, версия аппаратного и программного обеспечения, дата заводской установки, особенности датчика



Примечание:

Для оптимальной настройки измерения необходимо в главном меню "Начальная установка" выбрать его подпункты, соблюдая порядок их следования один за другим, и задать правильные параметры.

Пункты меню описаны далее.

6.5.1 Начальная установка

Имя места измерения

В меню "ТЕГ датчика" вводится двенадцатизначное обозначение места измерения.

Здесь можно ввести ясное обозначение датчика, например имя места измерения, обозначение продукта или емкости. В цифровых системах и в документации для больших установок такое обозначение должно вводиться для точной идентификации отдельных мест измерения.

Допускаются следующие знаки:

- Буквы A ... Z
- Цифры 0 ... 9
- Прочие знаки +, -, /, -



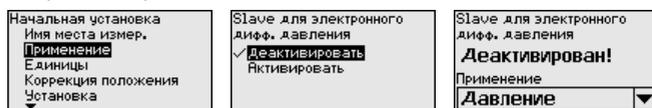
Применение

В этом пункте меню активируйте/деактивируйте ведомое устройство для электронного дифференциального давления и выберите применение.

VEGABAR 82 может применяться для измерения давления процесса и уровня. Установка в состоянии при поставке - измерение давления процесса. Переключение выполняется через операционное меню.

Если ведомый датчик **не** подключен, подтвердите это выбором "**Деактивировать**".

В следующих параграфах описан порядок настройки. Необходимые шаги настройки выполняются в зависимости от выбранного применения.



После ввода необходимых параметров сохранить установку нажатием **[OK]** и с помощью клавиш **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Единицы

В этом меню задаются единицы, в которых будет выполняться установка устройства. Заданные здесь единицы будут индицироваться в меню "Установка Min. (нуль)" и "Установка Max. (диапазон)".

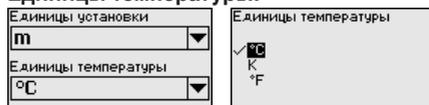
Единицы установки:



Если для установки измерения уровня задаются единицы высоты, то затем потребуются дополнительно ввести плотность измеряемой среды.

Дополнительно для устройства задаются единицы температуры. Выбор определяет единицы, которые будут индицироваться в меню "Пиковые значения температуры" и в "Переменных цифрового выходного сигнала".

Единицы температуры:



После ввода необходимых параметров сохранить установку нажатием **[OK]** и с помощью клавиш **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Коррекция положения

Монтажное положение устройства, особенно в случае систем с изолирующей диафрагмой, может вызвать смещение измеренного значения. Коррекция положения компенсирует это смещение. При выполнении коррекции положения текущее измеренное значение принимается автоматически. В случае ячеек на относительное давление, дополнительно коррекция может быть выполнена вручную.



Примечание:

Если автоматически принимается текущее измеренное значение, то такое измеренное значение не должно быть сфальсифицировано покрытием продуктом или статическим давлением.

При ручной коррекции положения значение смещения задается пользователем. Для этого выберите функцию "Редактировать" и введите желаемое значение.

Сохранить ввод нажатием **[OK]** и клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Когда коррекция положения выполнена, текущее измеренное значение скорректировано до 0. Значение коррекции показано на дисплее с обратным знаком как значение смещения.

Коррекцию положение можно выполнять повторно и так часто, как нужно. Однако если сумма значений коррекции превысит 20 % номинального измерительного диапазона, то более коррекция положения не будет возможна.

Установка

VEGABAR 82 всегда измеряет давление, независимо от параметра процесса, выбранного в меню " *Применение* ". Чтобы выбранный параметр процесса выдавался правильно, нужно задать соответствующие значения для 0 % и 100 % выходного сигнала (выполнить установку).

При применении " *Уровень* " для установки задается гидростатическое давление, например, при полной и пустой емкости. См. следующий пример:

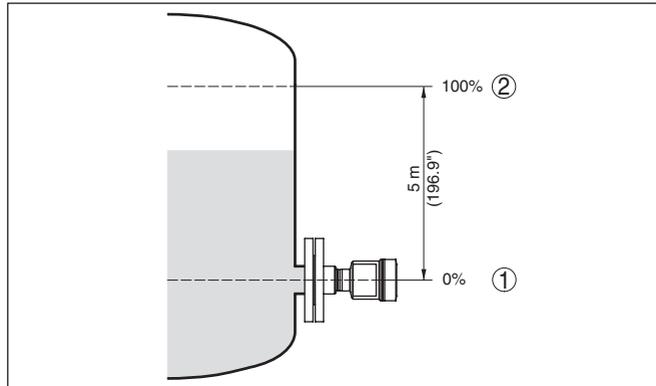


Рис. 32: Пример параметрирования: Установка Min./Max. для измерения уровня

- 1 Уровень Min. = 0 % соответствует 0,0 mbar
- 2 Уровень Max. = 100 % соответствует 490,5 mbar

Если эти значения неизвестны, то установку можно выполнить, например, с уровнями 10 % и 90 %. Исходя из этих данных, затем рассчитывается собственно высота уровня.

Для установки Min./Max. фактический уровень не имеет значения: такая настройка всегда осуществляется без изменения уровня и может проводиться еще до монтажа прибора на месте измерения.



Примечание:

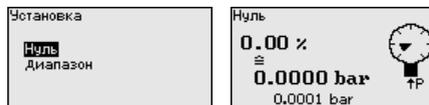
Если интервалы установки превышены, то введенное значение не будет принято. Редактирование можно отменить клавишей **[ESC]** или исправить значение в пределах интервала установки.

Для остальных измеряемых параметров процесса, например давления процесса, разности давлений или расхода, установка выполняется в соответствующем порядке.

Установка нуля

Выполнить следующее:

1. Клавишей "[->]" выбрать меню **Начальная установка** и подтвердить нажатием [OK]. Клавишей "[->]" выбрать пункт меню "Установка нуля" и подтвердить нажатием [OK].



2. Клавишей [OK] перейти к редактированию значения mbar, клавишей "[->]" поставить курсор на редактируемую позицию.



3. Клавишей [+] установить желаемое значение mbar и сохранить нажатием [OK].
4. Клавишами [ESC] и "[->]" перейти к установке диапазона

Установка нуля выполнена.



Информация:

Установка нуля сдвигает значение установки диапазона. Измерительный интервал, т.е. разность значений установки нуля и диапазона, не изменяется.

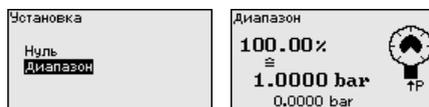
Если установка выполняется с давлением, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

При превышении интервала установки на дисплее появится сообщение "Значение вне пределов". Можно отменить ввод нажатием [ESC], либо принять показанное предельное значение клавишей [OK].

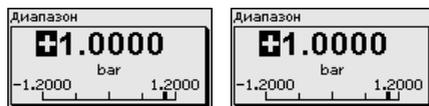
Установка диапазона

Выполнить следующее:

1. Клавишей "[->]" выбрать пункт меню Установка диапазона и подтвердить нажатием [OK].



2. Клавишей [OK] перейти к редактированию значения mbar, клавишей "[->]" поставить курсор на редактируемую позицию.



- Клавишей **[+]** установить желаемое значение mbar и сохранить нажатием **[OK]**.

Если установка выполняется с давлением, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

При превышении интервала установки на дисплее появится сообщение "*Значение вне пределов*". Можно отменить ввод нажатием **[ESC]**, либо принять показанное предельное значение клавишей **[OK]**.

Установка диапазона выполнена.

Установка Min - уровень Выполнить следующее:

- Клавишей "**[->]**" выбрать меню **Начальная установка** и подтвердить нажатием **[OK]**. Клавишей "**[->]**" выбрать меню "**Установка**", затем "**Установка Min**" и подтвердить нажатием **[OK]**.



- Клавишей **[OK]** перейти к редактированию процентного значения, клавишей "**[->]**" поставить курсор на редактируемую позицию.
- Клавишей **[+]** установить желаемое процентное значение (например 10 %) и сохранить нажатием **[OK]**. Курсор теперь переходит на позицию редактирования значения давления.
- Ввести соответствующее значение давления для уровня Min. (например 0 mbar).
- Сохранить установку нажатием **[OK]** и клавишами **[ESC]** и "**[->]**" перейти к установке Max.

Установка Min выполнена.

Если установка выполняется с заполнением емкости, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

Установка Max - уровень Выполнить следующее:

- Клавишей "**[->]**" выбрать пункт меню **Установка Max** и подтвердить нажатием **[OK]**.



- Клавишей **[OK]** перейти к редактированию процентного значения, клавишей "**[->]**" поставить курсор на редактируемую позицию.
- Клавишей **[+]** установить желаемое процентное значение (например 90 %) и сохранить нажатием **[OK]**. Курсор теперь переходит на позицию редактирования значения давления.
- Ввести значение давления, соответствующее процентному значению для полной емкости (например 900 mbar).

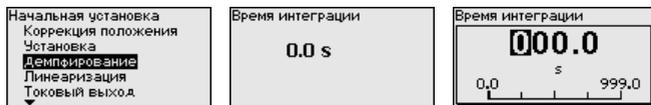
5. Сохранить установку нажатием **[OK]**

Установка Max выполнена.

Если установка выполняется с заполнением емкости, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

Демпфирование

Для демпфирования вызванных условиями процесса колебаний измеренных значений в данном меню можно установить время интеграции в пределах 0 ... 999 сек. Шаг составляет 0,1 сек.



Установка в состоянии при поставке зависит от типа датчика.

Линеаризация

Линеаризация требуется для всех емкостей, объем которых изменяется нелинейно с увеличением уровня заполнения, например горизонтальных цилиндрических или сферических емкостей, если необходима индикация в единицах объема. Для таких емкостей имеются соответствующие кривые линеаризации, которые задают отношение между уровнем заполнения в процентах и объемом емкости. Линеаризация действует для индикации измеренных значений и для токового выхода.



При измерении расхода и выборе опции "линейный", индикация и выход (процентное значение/ток) будут линейными к "дифференциальному давлению". Такой выход может подаваться, например, в вычислитель расхода.

При измерении расхода и выборе опции "с извлечением корня", индикация и выход (процентное значение/ток) будут линейными к "расходу".²⁾

При расходе в двух направлениях (двунаправленном), возможно также отрицательное дифференциальное давление, что должно быть учтено уже при выполнении "Установки Min." для расхода.



Осторожно!

При применении датчика в системе защиты от переполнения по WHG необходимо учитывать следующее:

Если выбрана кривая линеаризации, измерительный сигнал более не будет обязательно линейным по отношению к уровню заполнения. Это следует учитывать, особенно при установке точки переключения предельного сигнализатора.

²⁾ Исходя из приблизительно постоянной температуры и статического давления, устройство вычисляет расход из дифференциального давления по формуле с извлечением корня.

Токовый выход (режим) В меню "Ток. выход - режим" задается выходная характеристика и состояние токового выхода при неисправностях.



Заводская установка: выходная характеристика 4 ... 20 mA, состояние отказа < 3,6 mA.

Токовый выход (Min./Max.)

В меню "Токовый выход Min./Max." устанавливаются параметры токового выхода в рабочем режиме.

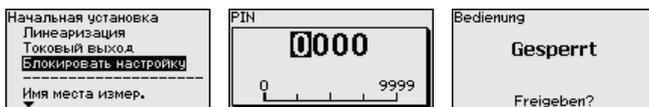


Заводская установка: Min.-ток 3,8 mA и Max.-ток 20,5 mA.

Блокировать/деблокировать настройку

Через меню "Блокировать/деблокировать настройку" параметры датчика защищаются от нежелательного или случайного изменения.

Это выполняется посредством ввода четырехзначного PIN.



Если PIN активирован, то без ввода PIN возможны только лишь следующие функции:

- Выбор меню и отображение данных
- Считывание данных из датчика в модуль индикации и настройки

Деблокировка настройки датчика дополнительно возможна в любом пункте меню путем ввода PIN.



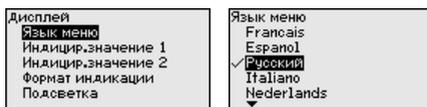
Осторожно!

При активном PIN блокируется также настройка через PACTware/DTM или другую систему.

6.5.2 Дисплей

Язык

Через данное меню можно выбрать желаемый язык дисплея.



Можно выбрать один из следующих языков:

- Немецкий
- Английский
- Французский
- Испанский

- Русский
- Итальянский
- Нидерландский
- Португальский
- Японский
- Китайский
- Польский
- Чешский
- Турецкий

В состоянии при поставке VEGABAR 82 имеет установку языка на английский язык.

Индицируемое значение 1 и 2

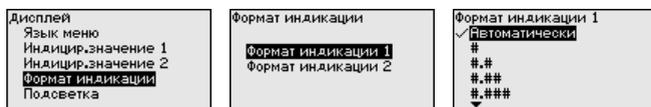
В этом меню определяется, какое измеренное значение будет индицироваться на дисплее.



Установка в состоянии при поставке для индицируемого значения "Lin. проценты".

Формат индикации 1 и 2

В этом меню задается, с каким числом знаков после запятой измеренное значение будет индицироваться на дисплее.



Установка в состоянии при поставке для формата индикации "Автоматически".

Освещение

Модуль индикации и настройки имеет подсветку дисплея. В этом меню можно включить подсветку. Требуемый уровень рабочего напряжения см. в гл. "Технические данные".



В состоянии при поставке подсветка включена.

6.5.3 Диагностика

Статус устройства

В данном меню отображается статус устройства.



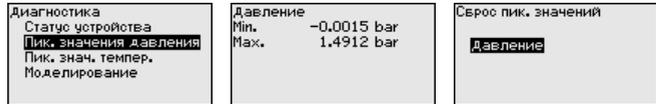
В случае ошибки индицируется код и описание ошибки, например: F017 "Диапазон установки слишком малый", а также четырехзначное число для сервисных целей. Коды и

описания ошибок, причины и устранение ошибок см. в гл. "Asset Management".

Пиковое значение давления

В датчике сохраняются минимальное и максимальное измеренные значения. Оба эти значения индицируются через меню "Пиковые значения давления".

В следующем окне можно выполнить отдельный сброс каждого из указателей пиковых значений.



Пиковое значение температуры

В датчике сохраняются минимальное и максимальное пиковые измеренные значения температуры измерительной ячейки и электроники. В меню "Пиковые значения температуры" показываются оба значения.

В следующем окне можно выполнить отдельный сброс каждого из этих указателей пиковых значений.



Моделирование

Данное меню позволяет моделировать измеренные значения, с помощью чего проверяется канал передачи сигнала, например через подключенное устройство индикации или входную карту системы управления.



Выберите желаемую величину для моделирования и задайте желаемое числовое значение.

Чтобы деактивировать моделирование, нажмите клавишу **[ESC]** и подтвердите сообщение "Деактивировать моделирование" клавишей **[OK]**.



Осторожно!

При выполнении моделирования моделируемое значение выдается как токовое значение 4 ... 20 mA, а в случае устройств 4 ... 20 mA/HART, еще как цифровой сигнал HART. В рамках функции Asset Management выдается сообщение о статусе "Maintenance" (Требуется обслуживание).



Примечание:

Без деактивирования вручную, датчик завершит моделирование автоматически через 60 минут.

6.5.4 Доп. настройки

Сброс

Посредством сброса сбрасываются определенные выполненные пользователем установки параметров.



Имеются следующие функции сброса:

Состояние при поставке: Восстановление заводских установок параметров на момент поставки, включая выполненные по заказу установки. Программируемая пользователем кривая линеаризации, а также память измеренных значений будут удалены.

Базовые установки: Сброс установок параметров, включая специальные параметры, до значений по умолчанию. Программируемая пользователем кривая линеаризации, а также память измеренных значений будут удалены.



Примечание:

Значения по умолчанию для устройства см. в гл. "Обзор меню".

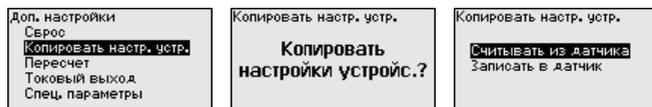
Копировать установки устройства

Данная функция позволяет копировать установки устройства. Имеются следующие функции копирования:

- **Считывать из датчика:** Данные из датчика сохранить в модуле индикации и настройки.
- **Записать в датчик:** Данные из модуля индикации и настройки снова сохранить в датчике.

В модуле индикации и настройки сохраняются следующие данные и установки:

- Все данные меню "Начальная установка" и "Дисплей"
- В меню "Доп. настройки" пункты "Сброс, Дата/Время"
- Программируемая пользователем кривая линеаризации



Скопированные данные сохраняются в памяти EEPROM в модуле индикации и настройки, в том числе при отключении питания, данные можно записать из модуля в другие датчики или хранить в модуле как резервную копию данных, например для замены электроники.



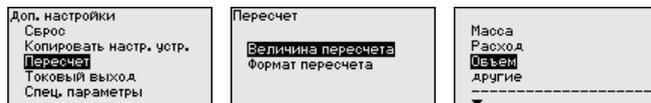
Примечание:

Перед сохранением данных в датчике выполняется проверка соответствия данных датчику. При этом индицируется тип

датчика исходных данных, а также тип датчика целевого датчика. Если данные не соответствуют, выдается сообщение об ошибке и функция блокируется. Сохранение выполняется только после деблокировки.

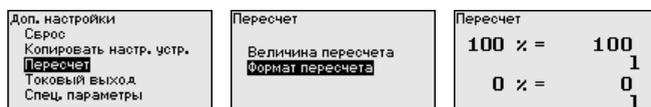
Пересчет (1)

В меню "*Пересчет (1)*" определяется величина и единицы пересчета для значения уровня на дисплее, например объем в литрах.



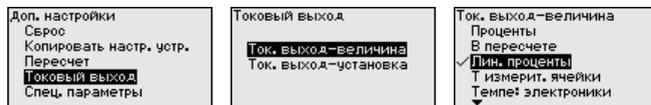
Пересчет (2)

В меню "*Пересчет (2)*" определяется формат пересчета на дисплее и пересчет измеренного значения уровня для 0 % и 100 %.



Токовый выход (величина)

В пункте меню "*Токовый выход - величина*" задается, какая измеряемая величина будет выдаваться через токовый выход.



Токовый выход (установка)

В зависимости от выбранной измеряемой величины, в меню "*Токовый выход - Установка*", задается, каким измеренным значениям соответствует 4 mA (0 %) и 20 mA (100 %) токового выхода.



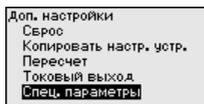
Если в качестве измеряемой величины выбрана температура измерительной ячейки, то, например, 0 °C соответствует 4 mA и 100 °C соответствует 20 mA.



Специальные параметры

В этом пункте меню вы попадаете в защищенную зону для задания специальных параметров. В редких случаях отдельные параметры могут изменяться для адаптации датчика к специальным требованиям.

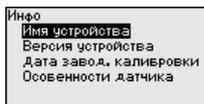
Изменять установки специальных параметров можно только после консультации с нашими сервисными специалистами.



6.5.5 Инфо

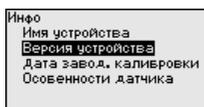
Имя устройства

В этом меню индицируется имя и серийный номер устройства:



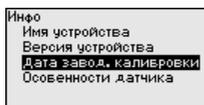
Исполнение устройства

В этом меню индицируется аппаратная и программная версия датчика.



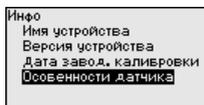
Дата заводской калибровки

В этом меню индицируется дата заводской калибровки датчика, а также дата последнего изменения параметров датчика через модуль индикации и настройки или через ПН.



Особенности датчика

В этом меню индицируются особенности датчика: вид взрывозащиты, присоединение, уплотнение, диапазон измерения, электроника, корпус и др.



6.6 Обзор меню

В следующих таблицах представлено операционное меню для данного устройства. Доступные пункты меню и значения могут зависеть от исполнения устройства или применения.

Начальная установка

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Имя места измерения	19 буквенно-цифровых знаков/специальных символов	Датчик
Применение	Уровень, Давление процесса	Уровень

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Единицы	Единицы установки (m, bar, Pa, psi ... пользовательские)	mbar (при номинальных измерительных диапазонах ≤ 400 mbar) bar (при номинальных измерительных диапазонах ≥ 1 bar)
	Единицы температуры ($^{\circ}\text{C}$, $^{\circ}\text{F}$)	$^{\circ}\text{C}$
Коррекция положения	Смещение	0,00 bar
Установка	Установка нуля/Min.	0,00 bar 0,00 %
	Установка диапазона/Max.	Номинальный диапазон измерения, bar 100,00 %
Демпфирование	Время интеграции	1 с
Линеаризация	Линейная, Горизонтальный цилиндр, ... определяется пользователем)	Линейная
Токовый выход	Ток. выход - режим	
	Выходная характеристика: 4 ... 20 mA, 20 ... 4 mA	4 ... 20 mA
	Состояние отказа: $\leq 3,6$ mA, ≥ 20 mA, последнее измеренное значение	$\leq 3,6$ mA
	Ток. выход - Min./Max	
	Min. ток: 3,8 mA, 4 mA	3,8 mA
	Max. ток: 20 mA, 20,5 mA	20,5 mA
Блокировать настройку	Блокировано, Деблокировано	Деблокировано

Дисплей

Пункт меню	Значение по умолчанию
Язык меню	Выбранный язык
Индцируемое значение 1	Давление
Индцируемое значение 2	Керамическая измерительная ячейка: Температура измерительной ячейки в $^{\circ}\text{C}$ Металлическая измерительная ячейка: Температура электроники в $^{\circ}\text{C}$
Формат индикации	Число знаков после запятой автоматически
Освещение	Включено

Диагностика

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Статус устройства		-
Пиковые значения	Давление	Текущее измеренное значение давления

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Пик. значения температуры	Температура	Текущая температура измерительной ячейки и электроники
Моделирование	Давление, проценты, токовый выход, линеаризованные проценты, температура измерительной ячейки, температура электроники	Давление

Доп. настройки

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Дата/Время		Текущая дата/текущее время
Сброс	Состояние при поставке, базовые установки	
Копировать установки устройства	Считывать из датчика, записывать в датчик	
Пересчет	Величина пересчета	Объем в l
	Формат пересчета	0 % соответствует 0 l 100 % соответствует 0 l
Токовый выход	Токовый выход - величина	Lin.-проценты - Уровень
	Ток. выход - установка	0 ... 100 % соответствует 4 ... 20 mA
Токовый выход 2	Токовый выход - величина	Температура измерительной ячейки (керамическая измерительная ячейка)
	Ток. выход - установка	0 ... 100 °C соответствует 4 ... 20 mA
Специальные параметры	Service-Login	не сбрасывается

Инфо

Пункт меню	Параметр
Имя устройства	VEGABAR 82
Исполнение устройства	Версия аппаратного и программного обеспечения
Дата заводской калибровки	Дата
Особенности датчика	Заказные особенности

6.7 Сохранение данных параметрирования

На бумаге

Для сервисных целей рекомендуется записать данные установки, например в этом руководстве по эксплуатации, а также сохранить их в архиве.

В модуле индикации и настройки

Если устройство оснащено модулем индикации и настройки, то данные параметрирования можно сохранить в модуле. Порядок действий описан в меню "Копировать настройки устройства".

7 Начальная установка с помощью PACTware

7.1 Подключение ПК

Через интерфейсный адаптер прямо к датчину

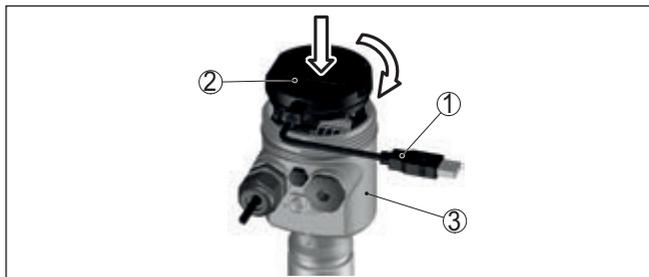


Рис. 33: Подключение ПК через интерфейсный адаптер прямо к датчику

- 1 Кабель USB к ПК
- 2 Интерфейсный адаптер VEGACONNECT
- 3 Датчик

7.2 Параметрирование с помощью PACTware

Условия

Параметрирование устройства может выполняться с помощью персонального компьютера с программным обеспечением для настройки PACTware с интегрированными в него драйверами устройства (DTM) по стандарту FDT. В состав Коллекции DTM вместе со всеми имеющимися DTM включается текущая версия PACTware. Драйверы DTM могут интегрироваться и в другие программные оболочки, соответствующие стандарту FDT.



Примечание:

Для обеспечения поддержки всех функций устройства необходимо использовать последнюю версию Коллекции DTM. Однако следует учитывать, что не все описанные функции могут быть доступны в случае старой версии программного обеспечения самого устройства. Новую версию программного обеспечения устройства можно загрузить с нашей домашней страницы в Интернете. Описание процедуры обновления ПО устройства также доступно через Интернет.

Параметрирование с помощью "Коллекции DTM/PACTware" описано в соответствующем руководстве, которое поставляется вместе с Коллекцией DTM, а также может быть загружено с нашей домашней страницы. Подробную информацию см. в онлайн-справке PACTware и DTM.

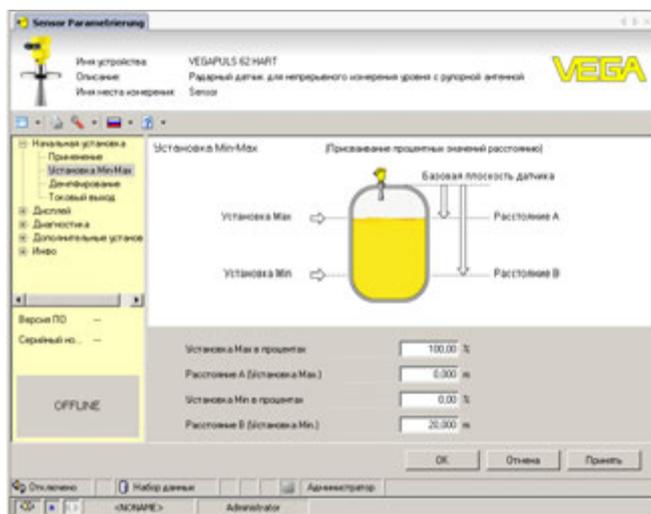


Рис. 34: Вид DTM (пример)

Стандартная версия/ Полная версия

Все DTM устройств поставляются в двух версиях: бесплатной стандартной и платной полной версии. В стандартной версии имеются все функции для полной начальной установки, помощник создания проектов, функции сохранения/печати проектов, функции импорта/экспорта.

Полная версия имеет расширенные возможности печати проектов и функцию сохранения измеренных значений и эхо-кривых. В полную версию также включена программа расчета резервуара и мультивьюер для индикации и анализа сохраненных измеренных значений и эхо-кривых.

Стандартную версию можно загрузить с и "Software". Полную версию можно ше представительство в вашем регионе.

7.3 Сохранение данных параметрирования

Рекомендуется задокументировать и сохранить данные параметрирования через PACTware для дальнейшего использования и сервисных целей.

8 Диагностика и сервис

8.1 Содержание в исправности

Обслуживание

При использовании по назначению и нормальной эксплуатации особое обслуживание не требуется.

Меры против налипания

Налипание продукта на мембрану может повлиять на результат измерения. В зависимости от датчика и условий применения, следует принять соответствующие меры для предупреждения сильного налипания, а особенно затвердевания продукта на мембране.

Очистка

Также очистка способствует тому, чтобы были видны маркировки и табличка устройства.

При этом нужно учитывать следующее:

- Использовать только такие чистящие средства, которые не будут оказывать разрушающее действие на корпус, табличку устройства и уплотнения.
- Применять только такие методы очистки, которые соответствуют степени защиты прибора.

8.2 Очистка (асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой)

Общий обзор

Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой можно разобрать и очистить мембрану.

Конструкция показана на следующем рисунке:

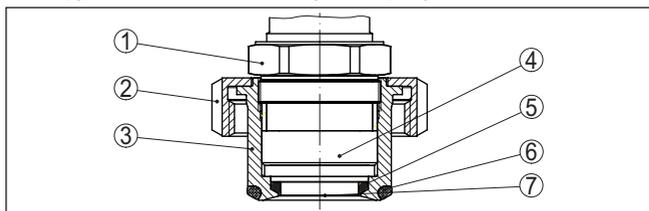


Рис. 35: VEGABAR 82, конструкция асептического присоединения с шлицевой накидной гайкой

- 1 Шестигранник
- 2 Шлицевая накидная гайка
- 3 Присоединение к процессу
- 4 Рабочий узел
- 5 Фасонное уплотнение для измерительной ячейки
- 6 Уплотнительное O-кольцо для присоединения
- 7 Мембрана

Процедура

Выполнить следующую процедуру:

1. Ослабить шлицевую накидную гайку и вынуть преобразователь давления из приварного штуцера.
2. Вынуть уплотнительное O-кольцо для присоединения.
3. Мембрану очистить латунной щеткой и чистящим средством.

4. Ослабить шестигранник и вынуть рабочую часть из присоединения.
5. Фасонное уплотнение для измерительной ячейки удалить и заменить новым.
6. Рабочую часть вмонтировать в присоединение, затянуть шестигранник (размер ключа см. гл. "Размеры", макс. момент затяжки см. гл. "Технические данные").
7. Установить новое уплотнительное O-кольцо для присоединения.
8. Преобразователь давления вставить в приварной штуцер, затянуть шлицевую накидную гайку.

Теперь очистка завершена.

Преобразователь давления сразу готов к работе, новая установка параметров не требуется.

8.3 Функция диагностики

Failure

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение
F013 Нет действительного измеренного значения	Избыточное давление или пониженное давление Дефект измерительной ячейки	Заменить измерительную ячейку Отправить устройство на ремонт
F017 Диапазон установки слишком малый	Установка вне пределов спецификации	Изменить установку в соответствии с предельными значениями
F025 Ошибка в таблице линеаризации	Опорные точки возрастают не в непрерывной последовательности, например, из-за нелогичной пары значений	Проверить таблицу линеаризации Таблицу удалить/создать снова
F036 Отсутствует исполнимое ПО датчика	Неудачное или прерванное обновление ПО	Повторить обновление ПО Проверить исполнение электроники Заменить электронику Отправить устройство на ремонт
F040 Ошибка в электронике	Аппаратная неисправность	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт
F041 Ошибка связи	Нет соединения с электроникой датчика	Проверить соединение между электроникой чувствительного элемента и главной электроникой (у исполнения с выносным корпусом)
F080 Общая ошибка ПО	Общая ошибка ПО	Кратковременно отключить рабочее напряжение
F105 Идет поиск измеренного значения	Устройство находится в пусковой фазе, и измеренное значение пока не может быть обнаружено	Подождать до завершения пусковой фазы

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение
F113 Ошибка связи	Ошибка во внутренней связи устройства	Кратковременно отключить рабочее напряжение Отправить устройство на ремонт
F260 Ошибка в калибровке	Ошибка в выполненной на заводе калибровке Ошибка в EEPROM	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт
F261 Ошибка в установке устройства	Ошибка при начальной установке Ошибка при выполнении сброса	Повторить начальную установку Повторить сброс
F264 Ошибка монтажа/начальной установки	Не соответствующие выбранному применению настройки (например: "Расстояние", единицы установки при применении "Давление процесса") Недействительная конфигурация датчика (например: Применение "Электронное дифференциальное давление" с подключенной измерительной ячейкой дифференциального давления)	Изменить настройки Изменить подключенную конфигурацию датчика или применение
F265 Нарушение функции измерения	Датчик более не выполняет измерения	Выполнить сброс Кратковременно отключить рабочее напряжение

Tab. 6: Коды ошибок и текстовые сообщения, указания о причинах и мерах по устранению

Function check

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение
C700 Моделирование активно	Активно моделирование	Завершить моделирование Подождать до автоматического завершения через 60 минут

Out of specification

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение
S600 Недопустимая температура электроники	Температура электроники не в пределах спецификации	Проверить температуру окружающей среды Изолировать электронику Применить устройство с более высоким температурным диапазоном
S603 Недопустимое рабочее напряжение	Рабочее напряжение ниже специфицированного диапазона	Проверить электрическое подключение При необходимости, повысить рабочее напряжение

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение
S605 Недопустимое значение давления	Измеренное значение давления ниже или выше диапазона установки	Проверить номинальный измерительный диапазон устройства Применить, соответственно, устройство с большим измерительным диапазоном

Tab. 8: Коды ошибок и текстовые сообщения, указания о причинах и мерах по устранению

Maintenance

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение
M500 Ошибка в состоянии при поставке	При сбросе до состояния при поставке данные не были восстановлены	Повторить сброс Загрузить в датчик файл XML с данными датчика
M501 Ошибка в неактивной таблице линеаризации	Опорные точки возрастают не в непрерывной последовательности, например, из-за нелогичной пары значений	Проверить таблицу линеаризации Таблицу удалить/создать снова
M502 Ошибка в памяти событий	Аппаратная ошибка EEPROM	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт
M504 Ошибка в интерфейсе устройства	Аппаратная неисправность	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт
M507 Ошибка в установке устройства	Ошибка при начальной установке Ошибка при выполнении сброса	Выполнить сброс и повторить начальную установку

Tab. 9: Коды ошибок и текстовые сообщения, указания о причинах и мерах по устранению

8.4 Устранение неисправностей

Состояние при неисправностях

Лицо, эксплуатирующее устройство, должно принять соответствующие меры для устранения возникших неисправностей.

Устранение неисправностей

Первые меры:

- Обработка сообщений об ошибках
- Проверка выходного сигнала
- Обработка ошибок измерения

Дополнительные возможности диагностики доступны через настроечное приложение на смартфоне/планшете или через ПО PACTware и подходящий DTM на ПК/ноутбуке. Во многих случаях посредством диагностики можно установить и устранить причины неисправностей.

Сигнал 4 ... 20 mA

Подключить ручной мультиметр в соответствующем диапазоне согласно схеме подключения. В следующей таблице приведены возможные ошибки в токовом сигнале и меры по их устранению:

Ошибка	Причина	Устранение
Сигнал 4 ... 20 мА неустойчивый	Измеренное значение колеблется	Установка демпфирования
Сигнал 4 ... 20 мА отсутствует	Нарушение электрического подключения	Проверить подключение и, при необходимости, исправить.
	Отсутствует питание	Проверить целостность кабелей и, при необходимости, отремонтировать
	Слишком низкое рабочее напряжение, слишком высокое сопротивление нагрузки	Проверить и, при необходимости, отрегулировать
Токовый сигнал выше 22 мА, ниже 3,6 мА	Электроника датчика неисправна	Заменить устройство или, в зависимости от исполнения, отправить на ремонт

Действия после устранения неисправностей

В зависимости от причины неисправности и принятых мер, настройки, описанные в гл. "Начальная установка", нужно выполнить снова либо проверить их достоверность и полноту.

24-часовая сервисная горячая линия

Если указанные меры не дают результата, в экстренных случаях звоните на сервисную горячую линию VEGA по тел. **+49 1805 858550**.

Горячая линия работает круглосуточно семь дней в неделю. Консультации по горячей линии даются на английском языке. Консультации бесплатные (без учета платы за телефонный звонок).

8.5 Замена рабочего узла у исполнения IP68 (25 bar)

У исполнения IP68 (25 bar) рабочий узел может быть заменен самим пользователем на месте применения. Соединительный кабель и выносной корпус могут быть сохранены.

Необходимый инструмент:

- Торцовый шестигранный ключ (размер 2)



Осторожно!

Замену можно производить только в обесточенном состоянии.



Для применения во взрывоопасных зонах должна использоваться сменная часть с соответствующей маркировкой по взрывозащите.



Осторожно!

При замене внутренняя сторона частей должна быть защищена от грязи и влажности.

Для замены выполнить следующее:

1. Торцовым шестигранным ключом ослабить стопорный винт
2. Кабельный узел осторожно снять с рабочего узла

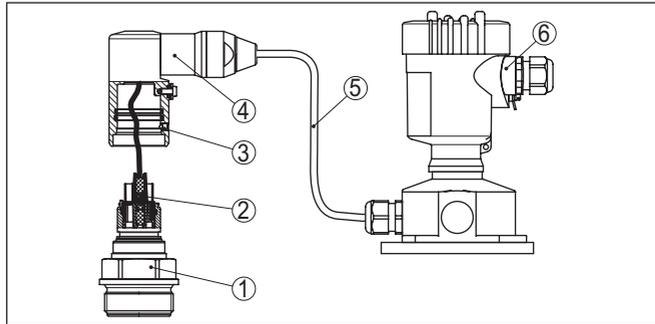


Рис. 36: VEGABAR 82 в исполнении IP68, 25 bar, с боковым выводом кабеля и выносным корпусом

- 1 Рабочий узел
- 2 Штекерный разъем
- 3 Стопорный винт
- 4 Кабельный узел
- 5 Соединительный кабель
- 6 Выносной корпус

3. Отсоединить штекерный соединитель
 4. Смонтировать новый рабочий узел на месте измерения
 5. Снова соединить штекерный соединитель
 6. Кабельный узел вставить в рабочий узел и повернуть в желаемое положение
 7. Торцовым шестигранным ключом затянуть стопорный винт
- Замена выполнена.

8.6 Замена блока электроники

Дефектный блок электроники может быть заменен самим пользователем на блок идентичного типа.



Для Ex-применений могут применяться только устройства и блоки электроники с соответствующей маркировкой взрывозащиты.

Подробную информацию по замене электроники см. в руководстве по эксплуатации блока электроники.

8.7 Обновление ПО

Для обновления ПО устройства необходимо следующее:

- Устройство
- Питание
- Интерфейсный адаптер VEGACONNECT
- ПК с ПО PACTware
- Файл с актуальным ПО устройства

Актуальное ПО устрой ание процедуры можно найти в разделе загрузок

Сведения об инсталляции содержатся в файле загрузки.

**Осторожно!**

Разрешения на применение устройств могут быть связаны с определенными версиями ПО. При обновлении ПО убедитесь, что разрешение на применение остается действующим.

формацию см. в разделе загрузок на

8.8 Действия при необходимости ремонта

Формуляр для возврата устройства на ремонт и описание процедуры можно найти в разделе загрузок на нашей домашней странице. Заполнение такого формуляра поможет быстро и без дополнительных запросов произвести ремонт.

При необходимости ремонта выполнить следующее:

- Распечатать и заполнить бланк для каждого прибора
- Прибор очистить и упаковать для транспортировки
- Заполненный формуляр и имеющиеся данные безопасности прикрепить снаружи на упаковку
- Адрес для обратной доставки можно узнать у нашего представителя в вашем регионе. Наши региональные представительства см. на нашей домашней странице.

9 Демонтаж

9.1 Порядок демонтажа



Внимание!

При наличии опасных рабочих условий (емкость или трубопровод под давлением, высокая температура, агрессивный или ядовитый продукт и т.п.), демонтаж следует выполнять с соблюдением соответствующих норм техники безопасности.

Выполнить действия, описанные в п. " *Монтаж*" и " *Подключение к источнику питания*", в обратном порядке.

9.2 Утилизация

Устройство состоит из перерабатываемых материалов. Конструкция прибора позволяет легко отделить блок электроники.

Директива WEEE

Данное устройство не подлежит действию директивы EU-WEEE. В соответствии с параграфом 2 этой директивы, ее действие не распространяется на электрические и электронные устройства, если они являются частью другого устройства, которое не подлежит действию этой директивы. Таковыми являются, в том числе, стационарные промышленные установки.

Для утилизации устройство следует направлять прямо на специализированное перерабатывающее предприятие, не используя для этого коммунальные пункты сбора мусора.

При невозможности утилизировать устройство самостоятельно, обращайтесь к изготовителю.

10 Приложение

10.1 Технические данные

Указание для сертифицированных устройств

Для сертифицированных устройств (например с Ex-сертификацией) действуют технические данные, приведенные в соответствующих "Указаниях по безопасности" в комплекте поставки. Такие данные, например для условий применения или напряжения питания, могут отличаться от указанных здесь данных.

Все сертификационные документы можно загрузить с нашей домашней страницы.

Материалы и вес

Контактирующие с продуктом материалы

Присоединение к процессу	316L, PVDF, PEEK, сплав C22 (2.4602), сплав C276 (2.4819), дуплексная сталь (1.4462), титан марки 2
Мембрана	Saphir-Keramik® (> 99,9 % керамика Al ₂ O ₃)
Соединяющий материал в измерительной ячейке	стекло (при двойном и фасонном уплотнении не контактирует со средой)
Уплотнение измерительной ячейки	
– Стандартное (уплотнительное O-кольцо)	FKM (VP2/A, A+P 70.16), EPDM (A+P 70.10-02), FFKM (Kalrez 6375, Perlast G74S, Perlast G75B)
– Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой (фасонное уплотнение)	FKM (ET 6067), EPDM (EPDM 7076), FFKM (Chemraz 535), FEPM (Fluoraz SD890)
Уплотнение для присоединения к процессу (в комплекте поставки)	
– Резьба G1½ (EN 837), G1½ (DIN 3852-A)	Klingersil C-4400
– Резьба M44 x 1,25 (DIN 13), M30 x 1,5	FKM, FFKM, EPDM
– Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой	FKM, EPDM, FFKM, FEPM
Чистота обработки поверхности гигиенических присоединений, тип.	
– Присоединение к процессу	R _a < 0,8 μm
– Мембрана	R _a < 0,5 μm

Не контактирующие с продуктом материалы

Корпус датчика

– Корпус	Пластик PBT (полиэстер), алюминий AISi10Mg (с порошковым покрытием, основа: полиэстер), 316L
– Кабельный ввод	PA, нержавеющая сталь, латунь
– Кабельный ввод: уплотнение, затвор	NBR, PA
– Уплотнение крышки корпуса	Силикон SI 850 R, NBR без силикона
– Смотровое окошко в крышке корпуса	Поликарбонат (внесен в список UL-746-C), стекло ³⁾

³⁾ Стекло (у корпуса из алюминия или из нержавеющей стали точного литья)

– Клемма заземления	316L
Выносной корпус, отличающиеся материалы	
– Корпус и цоколь	Пластик PBT (полиэстер), 316L
– Уплотнение цоколя	EPDM
– Уплотнение под монтажной планкой ⁴⁾	EPDM
– Смотровое окошко в крышке корпуса	Поликарбонат (внесен в список UL-746-C)
Клемма заземления	316Ti/316L
Соединительный кабель при IP68 (25 bar) ⁵⁾	
– Оболочка кабеля	PE, PUR
– Крепление типовой таблички на кабеле	Твердый полиэтилен
Соединительный кабель при IP68 (1 bar) ⁶⁾	
Вес	
Общий вес VEGABAR 82	прибл. 0,8 ... 8 кг (1.764 ... 17.64 lbs), в зависимости от присоединения и корпуса

Моменты затяжки

Мак. момент затяжки для присоединения

– G½ PVDF	5 Nm (3.688 lbf ft)
– G½ PEEK,	10 Nm (7.376 lbf ft)
– G½, G¾	30 Nm (22.13 lbf ft)
– Присоединения соотв. ЗА с заменяемым уплотнением	20 Nm (14.75 lbf ft)
– Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой (шестигранник)	40 Nm (29.50 lbf ft)
– G1, M30 x 1,5	50 Nm (36.88 lbf ft)
– G1 для PASVE	100 Nm (73.76 lbf ft)
– G1½	200 Nm (147.5 lbf ft)

Мак. момент затяжки для винтов

– PMC 1", PMC 1¼"	2 Nm (1.475 lbf ft)
– PMC 1½"	5 Nm (3.688 lbf ft)

Макс. момент затяжки для кабельных вводов NPT и кабелепроводной трубки

– Пластиковый корпус	10 Nm (7.376 lbf ft)
– Корпус из алюминия или нержавеющей стали	50 Nm (36.88 lbf ft)

⁴⁾ Только в случае 316L с разрешением ЗА

⁵⁾ Между чувствительным элементом и выносным корпусом электроники.

⁶⁾ Постоянно присоединенный к датчику.

Входная величина

Данные приведены обзорно и зависят от измерительной ячейки. Возможны ограничения из-за материала и типа присоединения, а также выбранного типа давления. Действуют всегда данные, указанные на типовой табличке. ⁷⁾

Номинальный диапазон измерения и стойкость к перегрузке в бар/кПа

Номинальный диапазон измерения	Допустимая перегрузка	
	Максимальное давление	Минимальное давление
Избыточное давление		
0 ... +0,025 bar/0 ... +2,5 kPa (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	+5 bar/+500 kPa	-0,05 bar/-5 kPa
0 ... +0,1 bar/0 ... +10 kPa	+15 bar/+1500 kPa	-0,2 bar/-20 kPa
0 ... +0,4 bar/0 ... +40 kPa	+30 bar/+3000 kPa	-0,8 bar/-80 kPa
0 ... +1 bar/0 ... +100 kPa	+35 bar/+3500 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +2,5 bar/0 ... +250 kPa	+50 bar/+5000 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +5 bar/0 ... +500 kPa	+65 bar/+6500 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +10 bar/0 ... +1000 kPa	+90 bar/+9000 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +25 bar/0 ... +2500 kPa	+125 bar/+12500 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +60 bar/0 ... +6000 kPa	+200 bar/+20000 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +100 bar/0 ... +10000 kPa (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	+200 bar/+20000 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... 0 bar/-100 ... 0 kPa	+35 bar/+3500 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +1,5 bar/-100 ... +150 kPa	+40 bar/+4000 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +10 bar/-100 ... +1000 kPa	+90 bar/+9000 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +25 bar/-100 ... +2500 kPa	+125 bar/+12500 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +60 bar/-100 ... +6000 kPa	+200 bar/+20000 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +100 bar/-100 ... +10000 kPa (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	+200 bar/+20000 kPa	-1 bar/-100 kPa
-0,025 ... +0,025 bar/-2,5 ... +2,5 kPa	+5 bar/+500 kPa	-0,05 bar/-5 kPa
-0,05 ... +0,05 bar/-5 ... +5 kPa	+15 bar/+1500 kPa	-0,2 bar/-20 kPa
-0,2 ... +0,2 bar/-20 ... +20 kPa	+20 bar/+2000 kPa	-0,4 bar/-40 kPa
-0,5 ... +0,5 bar/-50 ... +50 kPa	+35 bar/+3500 kPa	-1 bar/-100 kPa
Абсолютное давление		
0 ... 0,1 bar/0 ... 10 kPa	15 bar/1500 kPa	0 bar abs.
0 ... 1 bar/0 ... 100 kPa	35 bar/3500 kPa	0 bar abs.
0 ... 2,5 bar/0 ... 250 kPa	50 bar/5000 kPa	0 bar abs.
0 ... +5 bar/0 ... +500 kPa	65 bar/+6500 kPa	0 bar abs.
0 ... 10 bar/0 ... 1000 kPa	90 bar/9000 kPa	0 bar abs.

⁷⁾ Данные по устойчивости к перегрузке действительные при нормальной температуре

Номинальный диапазон измерения	Допустимая перегрузка	
	Максимальное давление	Минимальное давление
0 ... 25 bar/0 ... 2500 kPa	125 bar/12500 kPa	0 bar abs.
0 ... 60 bar/0 ... 6000 kPa	200 bar/20000 kPa	0 bar abs.
0 ... 100 bar/0 ... +10000 kPa (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	200 bar/20000 kPa	0 bar abs.

Номинальный диапазон измерения и стойкость к перегрузке в psi

Номинальный диапазон измерения	Допустимая перегрузка	
	Максимальное давление	Минимальное давление
Избыточное давление		
0 ... +0.4 psig (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	+75 psig	-0.7 psig
0 ... +1.5 psig	+225 psig	-3 psig
0 ... +5 psig	+375 psig	-11.50 psig
0 ... +15 psig	+525 psig	-14.51 psig
0 ... +30 psig	+725 psig	-14.51 psig
0 ... +75 psig	+975 psig	-14.51 psig
0 ... +150 psig	+1350 psig	-14.51 psig
0 ... +300 psig	+1900 psig	-14.51 psig
0 ... +900 psig	+2900 psig	-14.51 psig
0 ... +1450 psig (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	+2900 psig	-14.51 psig
-14.5 ... 0 psig	+525 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +20 psig	+600 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +75 psig	+975 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +150 psig	+1350 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +300 psig	+1900 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +900 psig	+2900 psig	-14.51 psig
-14.5 ... +1500 psig (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	+2900 psig	-14.51 psig
-0.7 ... +0.7 psig	+75 psig	-2.901 psig
-3 ... +3 psig	+225 psi	-5.800 psig
-7 ... +7 psig	+525 psig	-14.51 psig
Абсолютное давление		
0 ... 1.5 psi	225 psig	0 psi
0 ... 15 psi	525 psi	0 psi
0 ... 30 psi	725 psi	0 psi

Номинальный диапазон измерения	Допустимая перегрузка	
	Максимальное давление	Минимальное давление
0 ... 75 psi	975 psi	0 psi
0 ... 150 psi	1350 psi	0 psi
0 ... 300 psi	1900 psi	0 psi
0 ... 900 psi	2900 psi	0 psi
0 ... 1450 psi (только для измерительной ячейки \varnothing 28 мм)	2900 psi	0 psi

Диапазоны установки:

Данные относительно номинального измерительного диапазона, значения давления меньше -1 bar установить нельзя

Установка Min./Max.:

- Процентное значение -10 ... 110 %
- Значение давления -20 ... 120 %

Установка нуля/диапазон:

- Zero -20 ... +95 %
- Span -120 ... +120 %
- Разность между нулем и диапазоном max. 120 % номинального диапазона

Макс. допустимое изменение измерительного диапазона (Turn Down) Без ограничения (рекомендуется 20 : 1)

Фаза включения

Время разгона при рабочем напряжении U_B

- ≥ 12 V DC ≤ 9 s
- < 12 V DC ≤ 22 s

Пусковой ток (для времени разгона) $\leq 3,6$ mA

Выходная величина

Выходной сигнал 4 ... 20 mA - пассивный

Техника подключения Двухпроводная

Диапазон выходного сигнала 3,8 ... 20,5 mA (заводская установка)

Разрешающая способность сигнала 0,3 μ A

Сигнал неисправности - токовый выход (устанавливаемый) $\leq 3,6$ mA, ≥ 21 mA, последнее измеренное значение

Макс. выходной ток 21,5 mA

Нагрузка См. сопротивление нагрузки в п. "Питание".

Демпфирование (63 % входной величины), устанавливаемое 0 ... 999 s

Динамическая характеристика выхода

Динамические параметры, в зависимости от среды и температуры

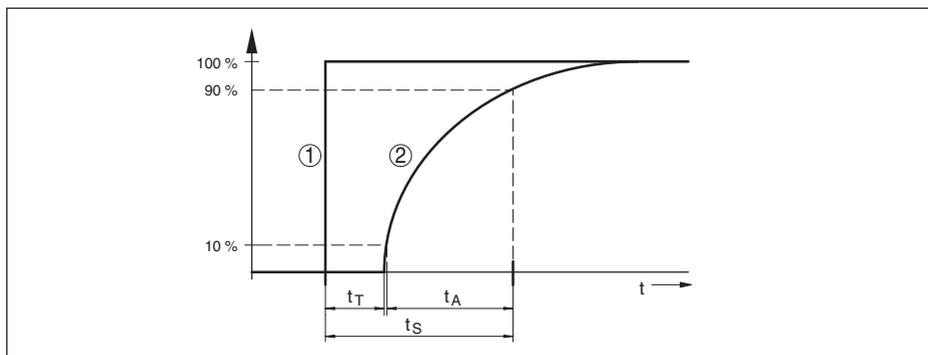


Рис. 37: Состояние при скачкообразном изменении контролируемого параметра процесса. t_T : время нечувствительности; t_A : время нарастания; t_S : время реакции на скачкообразное изменение

- 1 Параметр процесса
2 Выходной сигнал

	VEGABAR 82	VEGABAR 82 - IP68 (25 bar)
Время нечувствительности	≤ 25 ms	≤ 50 ms
Время нарастания (10 ... 90 %)	≤ 55 ms	≤ 150 ms
Время реакции на скачок (t_i : 0 s, 10 ... 90 %)	≤ 80 ms	≤ 200 ms

Демпфирование (63 % входной величины) 0 ... 999 с, устанавливается через меню "Демпфирование"

Нормальные условия и влияющие величины (по DIN EN 60770-1)

Нормальные условия по DIN EN 61298-1

– Температура	+15 ... +25 °C (+59 ... +77 °F)
– Относительная влажность воздуха	45 ... 75 %
– Давление воздуха	860 ... 1060 mbar/86 ... 106 kPa (12.5 ... 15.4 psig)
Определение характеристики	Установка граничной точки по IEC 61298-2
Характеристика	Линейная
Базовое монтажное положение	Вертикальное, мембрана смотрит вниз
Влияние монтажного положения	$< 0,2$ mbar/20 Pa (0.003 psig)
Погрешность на токовом выходе вследствие сильных высокочастотных электромагнитных полей в пределах EN 61326-1	$< \pm 150$ μ A

Погрешность измерения (по IEC 60770)

Действительно для **цифровых** выходов сигнала (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 мА относительно установленного диапазона измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Данные значения соответствуют значению $F_{кл}$ в гл. "Расчет суммарной погрешности".

Класс точности	Нелинейность, гистерезис и неоповторяемость при TD от 1 : 1 до 5 : 1	Нелинейность, гистерезис и неоповторяемость при TD > 5 : 1
0,05 %	< 0,05 %	< 0,01 % x TD
0,1 %	< 0,1 %	< 0,02 % x TD
0,2 %	< 0,2 %	< 0,04 % x TD

Влияние температуры продукта и окружающей среды

Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона вследствие температуры измеряемой среды

Действительно для **цифровых** выходов сигнала (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 мА относительно установленного диапазона измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона соответствует температурной погрешности F_T в гл. "Расчет суммарной погрешности (по DIN 16086)".

Базовая температурная погрешность F_T

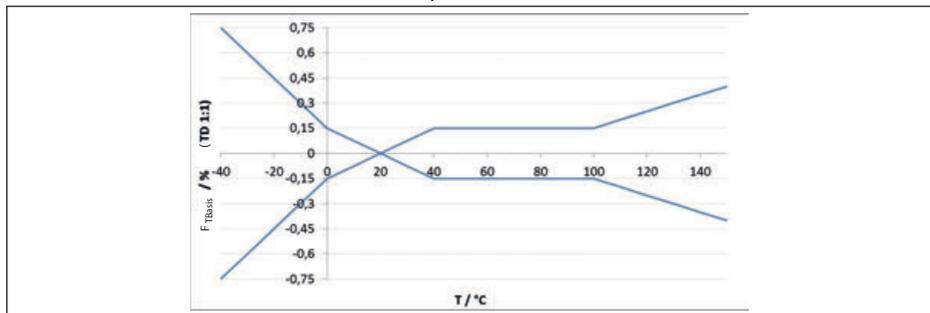


Рис. 38: Базовая температурная погрешность F_{TBasis} при TD 1 : 1

Базовая температурная погрешность в % из вышеприведенного графика может повышаться в зависимости от исполнения измерительной ячейки (коэффициент FMZ) и Turn Down (коэффициент FTD). Дополнительные коэффициенты приведены в следующих таблицах.

Дополнительный коэффициент от исполнения измерительной ячейки

Исполнение измерительной ячейки	Измерительная ячейка стандартная, по классу точности		
	0,05 %, 0,1 %	0,2 % (при диапазоне измерения 0,1 bar _{abs})	0,2 % 0,05 %, 0,1 % при диапазоне измерения 25 mbar
Коэффициент FMZ	1	2	3

Исполнение измерительной ячейки	Измерительная ячейка с климат. компенсацией, по диапазону измерения		
	-1 ... 0 bar, -1 ... 1,5 bar, 5 bar, 10 bar, 25 bar, 60 bar, 100 bar	-0,5 ... 0,5 bar, 1 bar, 2,5 bar	0,4 bar, -0,2 ... 0,2 bar
Коэффициент FMZ	1	2	3

Дополнительный коэффициент от изменения диапазона (Turn Down)

Дополнительный коэффициент FTD от изменения измерительного диапазона (Turn Down) рассчитывается по следующей формуле:

$$F_{TD} = 0,5 \times TD + 0,5$$

В таблице приведены типичные примеры изменений диапазона (Turn Down).

Turn Down	TD 1 : 1	TD 2,5 : 1	TD 5 : 1	TD 10 : 1	TD 20 : 1
Коэффициент FTD	1	1,75	3	5,5	10,5

Термическое изменение токового выхода вследствие температуры окружающей среды

Дополнительно действительно для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA относительно установленного диапазона измерения.

Термическое изменение токового выхода < 0,05 %/10 K, max. < 0,15 %, соответственно при -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)

Термическое изменение токового выхода соответствует значению F_a в гл. "Расчет суммарной погрешности (по DIN 16086)".

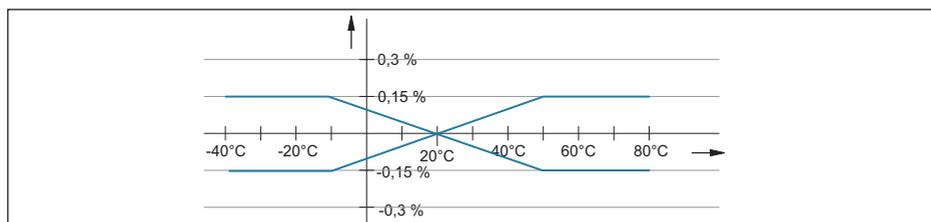


Рис. 39: Термическое изменение токового выхода

Долговременная стабильность (соотв. DIN 16086)

Действительно для **цифрового** выхода сигнала (напр.: HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA при базовых условиях. Данные относятся к установленному диапазону измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Долговременная стабильность нулевого сигнала и выходного диапазона

Период времени	Измерительная ячейка ø 28 мм		Измерительная ячейка ø 17,5 мм
	Диапазоны измерения от 0 ... +0,1 bar (0 ... +10 kPa)	Диапазон измерения 0 ... +0,025 bar (0 ... +2,5 kPa)	
Один год	< 0,05 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,1 % x TD
Пять лет	< 0,1 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,2 % x TD
Десять лет	< 0,2 % x TD	< 0,4 % x TD	< 0,4 % x TD

Долговременная стабильность нулевого сигнала и выходного диапазона у исполнения с климатической компенсацией

Номинальный диапазон измерения, bar/kPa	Номинальный диапазон измерения, psig	Измерительная ячейка ø 28 мм	Измерительная ячейка ø 17,5 мм
0 ... 0,4 bar/0 ... 40 kPa	0 ... 6 psig	< (1 % x TD)/год	< (1,5 % x TD)/год
-0,2 ... 0,2 bar/-20 ... 20 kPa	-3 ... 3 psig		
0 ... 1 bar/0 ... 100 kPa	0 ... 15 psig	< (0,25 % x TD)/год	< (0,375 % x TD)/год
0 ... 2,5 bar/0 ... 250 kPa	0 ... 35 psig		
-1 ... 0 bar/-100 ... 0 kPa	-15 ... 0 psig		
-1 ... 1,5 bar/-100 ... 150 kPa	-15 ... 25 psig		
-0,5 ... 0,5 bar/-50 ... 50 kPa	-7 ... 7 psig		
0 ... 5 bar/0 ... 500 kPa	0 ... 75 psig		
0 ... 10 bar/0 ... 1000 kPa	0 ... 150 psig	< (0,1 % x TD)/год	< (0,15 % x TD)/год
0 ... 25 bar/0 ... 2500 kPa	0 ... 350 psig		
0 ... 60 bar/0 ... 6000 kPa	0 ... 900 psig		
0 ... 100 bar/0 ... 6000 kPa	0 ... 1450 psig		
-1 ... 10 bar/-100 ... 1000 kPa	-15 ... 150 psig		
-1 ... 25 bar/-100 ... 2500 kPa	-15 ... 350 psig		
-1 ... 60 bar/-100 ... 6000 kPa	-15 ... 900 psig		

45027-RU-210613

Условия окружающей среды

Исполнение	Температура окружающей среды	Температура хранения и транспортировки
Стандартное исполнение	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)	-60 ... +80 °C (-76 ... +176 °F)
Исполнение IP66/IP68 (1 bar)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Исполнение IP68 (25 bar), соединительный кабель PUR	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Исполнение IP68 (25 bar), соединительный кабель PE	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

Условия процесса

Температура процесса (материал присоединения к процессу - нержавеющая сталь)

Уплотнение измерительной ячейки		Исполнение датчика	
		Стандартное	Расширенный диапазон температур ⁹⁾
FKM	VP2/A	-20 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
	A+P 70.16	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-
	V70SW	-	-10 ... +150 °C (14 ... +302 °F)
EPDM	A+P 70.10-02	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	ET 7056	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)	-
	E70Q	-	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	Fluoraz SD890	-5 ... +130 °C (-22 ... +266 °F)	-
FFKM	Kalrez 6375	-20 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
	Perlast G74S	-15 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
	Perlast G75B	-15 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
	Perlast G92E	-15 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
	Chemraz 535	-30 ... +130 °C (-22 ... +266 °F)	-

Температура процесса (материал присоединения к процессу - пластмасса)

Уплотнение измерительной ячейки		Температура процесса	
		Присоединение из PEEK ⁹⁾	Присоединение из PVDF ¹⁰⁾
FKM	VP2/A	-20 ... +100 °C (-4 ... +212 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F) ¹¹⁾
	A+P 70.16	-40 ... +100 °C (-40 ... +212 °F)	
EPDM	A+P 70.10-02	-20 ... +100 °C (-4 ... +212 °F)	
FFKM	Kalrez 6375	-20 ... +100 °C (-4 ... +212 °F)	
	Perlast G74S	-15 ... +100 °C (5 ... +212 °F)	
	Perlast G75B	-15 ... +100 °C (5 ... +212 °F)	

⁹⁾ Измерительная ячейка Ø 28 мм

⁹⁾ Макс. допустимое давление процесса: 30 бар

¹⁰⁾ Макс. допустимое давление процесса: 10 бар

¹¹⁾ Давления процесса > 5 бар: 20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

Снижение номинальных параметров от температуры

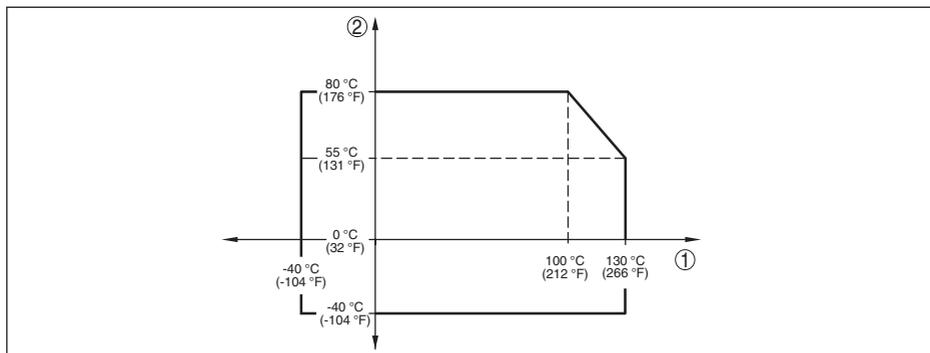


Рис. 40: Температурное снижение параметров VEGABAR 82, исполнение до +130 °C (+266 °F)

1 Температура процесса

2 Температура окружающей среды

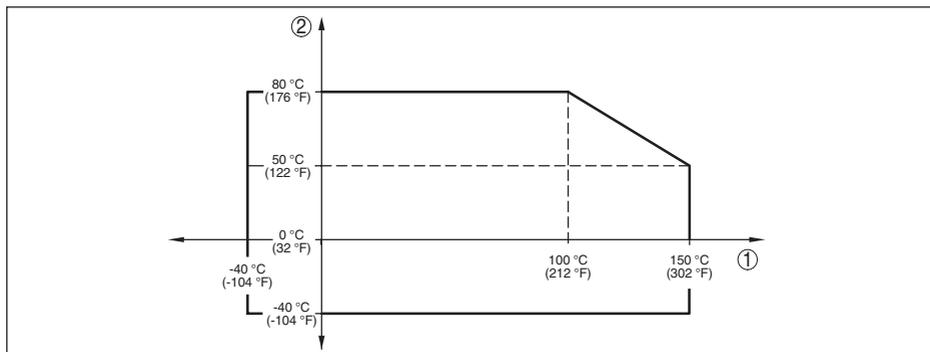


Рис. 41: Температурное снижение параметров VEGABAR 82, исполнение до +150 °C (+302 °F)

1 Температура процесса

2 Температура окружающей среды

Температура процесса SIP (SIP = Sterilization in place = стерилизация на месте)

Действительно для конфигурации устройства, применимой на паре, т.е. для исполнений с материалом уплотнения измерительной ячейки EPDM или FFKM (Perlast G74S).

Подача пара до 2 ч +150 °C (+302 °F)

Давление процесса

Допустимое давление процесса См. данные "process pressure" на типовом шильдике

Механическая нагрузка¹²⁾

Устойчивость к вибрации 4 g при 5 ... 200 Hz по EN 60068-2-6 (вибрация при резонансе)

Устойчивость к удару 50 g, 2,3 мс по EN 60068-2-27 (механический удар)¹³⁾

¹²⁾ В зависимости от исполнения устройства.

¹³⁾ 2 g для исполнения устройства с 2-камерным корпусом из нержавеющей стали

Электромеханические данные - исполнение IP66/IP67 и IP66/IP68 (0,2 bar)¹⁴⁾

Варианты кабельного ввода

- Кабельный ввод M20 x 1,5; ½ NPT
- Кабельный ввод M20 x 1,5, ½ NPT (Ø кабеля см. в таблице ниже)
- Заглушка M20 x 1,5; ½ NPT
- Колпачок ½ NPT

Материал кабельного ввода/у-плотнительной вставки	Диаметр кабеля			
	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA/NBR	●	●	–	●
Латунь, никелированная/NBR	●	●	–	–
Нержавеющая сталь/NBR	–	–	●	–

Сечение провода (пружинные клеммы)

- Одножильный провод, многожильный провод 0,2 ... 2,5 мм² (AWG 24 ... 14)
- Многожильный провод с гильзой 0,2 ... 1,5 мм² (AWG 24 ... 16)

Электромеханические данные - исполнение IP66/IP68 (1 bar)

Соединительный кабель, механические данные

- Состав Провода, компенсация растягивающей нагрузки, капилляр для выравнивания давления, экранирующая оплетка, металлическая фольга, оболочка
- Стандартная длина 5 m (16.4 ft)
- Мин. радиус изгиба (при 25 °C/77 °F) 25 mm (0.984 in)
- Диаметр прибл. 8 mm (0.315 in)
- Цвет - исполнение PE Черный
- Цвет - исполнение PUR Голубой

Соединительный кабель, электрические данные

- Сечение провода 0,5 мм² (AWG 20)
- Сопротивление провода R' 0,037 Ом/м (0.012 Ω/ft)

Электромеханические данные - исполнение IP68 (25 bar)

Соединительный кабель между чувствительным элементом и выносным корпусом, механические данные

- Состав Провода, компенсация растягивающей нагрузки, капилляр для выравнивания давления, экранирующая оплетка, металлическая фольга, оболочка¹⁵⁾
- Стандартная длина 5 m (16.40 ft)
- Макс. длина 180 m (590.5 ft)

¹⁴⁾ IP66/IP68 (0,2 bar) только при абсолютном давлении.¹⁵⁾ Капилляр для выравнивания давления, не для исполнения Ex d

Защитные меры

Материал корпуса	Исполнение	Степень защиты по IEC 60529	Степень защиты по NEMA
Пластик	Однокамерный	IP66/IP67	Типе 4x
Алюминий		IP66/IP67	Типе 4x
		IP66/IP68 (0,2 bar)	Типе 6P
Нержавеющая сталь (электрополированный)		IP66/IP67	Типе 4x
		IP69K	-
Нержавеющая сталь (точное литье)		IP66/IP67	Типе 4x
		IP66/IP68 (0,2 bar)	Типе 6P
Нержавеющая сталь	Чувствительный элемент для выносного корпуса	IP68 (25 bar)	-

Высота над уровнем моря

- стандартно до 2000 м (6562 ft)
- с предвключенной защитой от напряжений на вращающемся устройстве до 5000 м (16404 ft)

Степень загрязнения ¹⁷⁾ 4

Класс защиты (IEC 61010-1) II

10.2 Расчет суммарной погрешности

Суммарная погрешность преобразователя давления показывает максимальную ожидаемую на практике погрешность измерения. Она также называется максимальной практической погрешностью или рабочей погрешностью.

По DIN 16086, суммарная погрешность F_{total} равна сумме базовой погрешности F_{perf} и долговременной стабильности F_{stab} :

$$F_{total} = F_{perf} + F_{stab}$$

Базовая погрешность F_{perf} , в свою очередь, складывается из термического изменения нулевого сигнала и выходного диапазона F_T (температурной погрешности) и погрешности измерения F_{KI} :

$$F_{perf} = \sqrt{((F_T)^2 + (F_{KI})^2)}$$

Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона F_T указано в "Технических данных". Базовая температурная погрешность F_T представлена там в графическом виде. В зависимости от исполнения измерительной ячейки и изменения измерительного диапазона (Turn Down), это значение должно быть умножено на дополнительные коэффициенты FMZ и FTD:

$$F_T \times FMZ \times FTD$$

Эти значения также указаны в "Технических данных".

Это действительно прежде всего для цифрового выхода HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus или Modbus.

Для выхода 4 ... 20 mA добавляется термическое изменение токового выхода F_a :

$$F_{perf} = \sqrt{((F_T)^2 + (F_{KI})^2 + (F_a)^2)}$$

Список символов:

¹⁷⁾ При эксплуатации с исполненной степенью защиты оболочки.

- F_{total} : суммарная погрешность
- F_{pert} : базовая погрешность
- F_{stab} : долговременная стабильность
- F_T : термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона (температурная погрешность)
- F_{KI} : погрешность измерения
- F_a : термическое изменение токового выхода
- FMZ: дополнительный коэффициент от исполнения измерительной ячейки
- FTD: дополнительный коэффициент от Turn Down

10.3 Расчет суммарной погрешности - практический пример

Данные

Измерение давления в трубопроводе 4 bar (400 KPa)

Температура измеряемой среды 50 °C

VEGABAR 82 с диапазоном измерения 10 bar, погрешностью измерения < 0,2 %, присоединением G1½ (измерительной ячейкой ø 28 mm)

1. Расчет Turn Down

TD = 10 bar/4 bar, TD = **2,5 : 1**

2. Определение температурной погрешности F_T

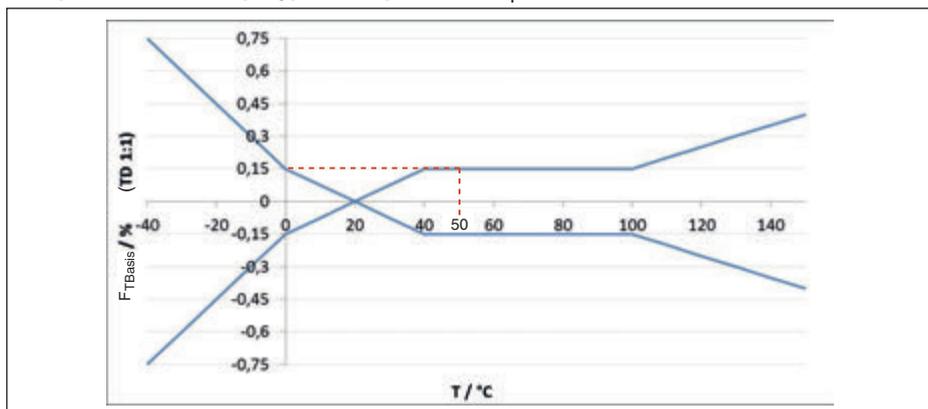


Рис. 42: Определение базовой температурной погрешности для примера выше: $F_{TBasis} = 0,15\%$

Исполнение измерительной ячейки	Измерительная ячейка стандартная, по классу точности		
	0,05 %, 0,1 %	0,2 % (0,1 bar _{abs})	0,2 %
Коэффициент FMZ	1	2	3

Таб. 25: Определение дополнительного коэффициента от исполнения измерительной ячейки для примера выше: $F_{MZ} = 3$

Turn down	TD 1 : 1	TD 2,5 : 1	TD 5 : 1	TD 10 : 1	TD 20 : 1
Коэффициент FTD	1	1,75	3	5,5	10,5

Tab. 26: Определение дополнительного коэффициента от Turn Down для примера выше: $F_{TD} = 1,75$

$$F_T = F_{TBasis} \times F_{MZ} \times F_{TD}$$

$$F_T = 0,15 \% \times 3 \times 1,75$$

$$F_T = 0,79 \%$$

3. Определение погрешности измерения и долгосрочной стабильности

Требуемые значения для погрешности измерения F_{KI} и долгосрочной стабильности F_{stab} берутся из технических данных:

Класс точности	Нелинейность, гистерезис и неповторяемость	
	TD ≤ 5 : 1	TD > 5 : 1
0,05 %	< 0,05 %	< 0,01 % x TD
0,1 %	< 0,1 %	< 0,02 % x TD
0,2 %	< 0,2 %	< 0,04 % x TD

Tab. 27: Определение погрешности измерения по таблице: $F_{KI} = 0,2 \%$

Период времени	Измерительная ячейка ø 28 мм		Измерительная ячейка ø 17,5 мм	
	Все измерительные диапазоны	Диапазон измерения 0 ... +0,025 bar (0 ... +2,5 kPa)	Все типы присоединения	Присоединение G _{1/2} (ISO 228-1)
Один год	< 0,05 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,1 % x TD	< 0,25 % x TD
Пять лет	< 0,1 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,2 % x TD	< 0,5 % x TD
Десять лет	< 0,2 % x TD	< 0,4 % x TD	< 0,4 % x TD	< 1 % x TD

Tab. 28: Определение долгосрочной стабильности из таблицы, для одного года: $F_{stab} = 0,05 \% \times TD$

4. Расчет суммарной погрешности - сигнал 4 ... 20 mA

Шаг 1: базовая погрешность F_{perf}

$$F_{perf} = \sqrt{((F_T)^2 + (F_{KI})^2 + (F_a)^2)}$$

$$F_T = 0,79 \%$$

$$F_{KI} = 0,2 \%$$

$$F_a = 0,15 \%$$

$$F_{perf} = \sqrt{(0,79 \%)^2 + (0,2 \%)^2 + (0,15 \%)^2}$$

$$F_{perf} = 0,83 \%$$

Шаг 2: Суммарная погрешность F_{total}

$$F_{total} = F_{perf} + F_{stab}$$

$$F_{stab} = (0,05 \% \times TD)$$

$$F_{stab} = (0,05 \% \times 2,5)$$

$$F_{stab} = 0,13 \%$$

$$F_{total} = 0,83 \% + 0,13 \% = 0,96 \%$$

Суммарная погрешность измерения составляет 0,96 %.

Погрешность измерения в bar: 0,96 % от 4 bar = 0,038 bar

Пример показывает, что на практике погрешность измерения может быть значительно выше, чем базовая погрешность. Причинами являются влияние температуры и изменение измерительного диапазона (Turn Down).

10.4 Размеры

На следующих чертежах показаны только н размерами можно также загрузить с сайта

озможных исполнений. Чертежи с через "Downloads" и "Drawings".

Корпус

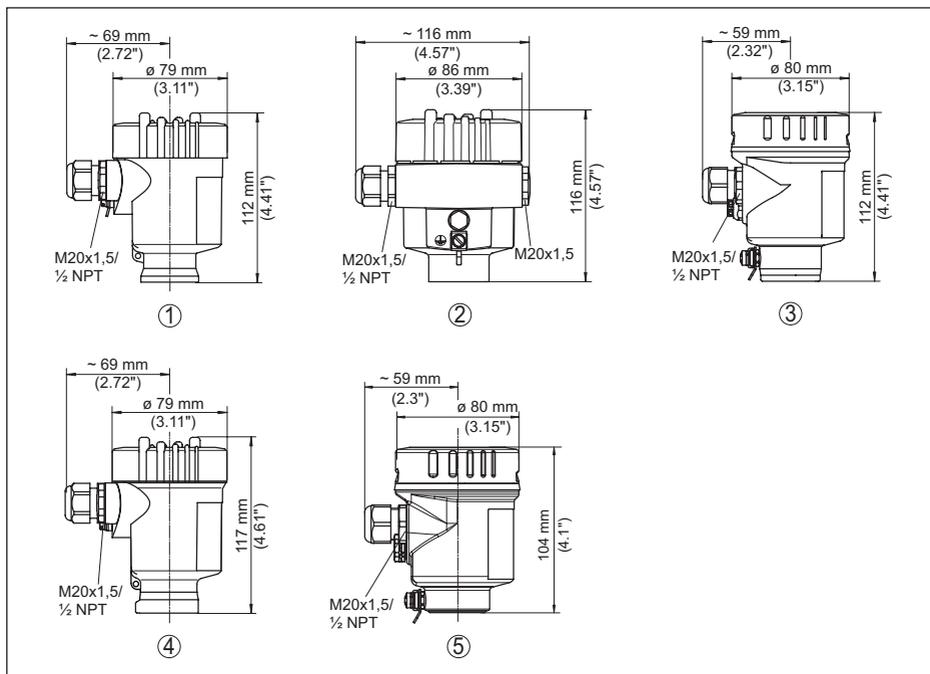


Рис. 43: Корпуса в исполнении IP66/IP67 и IP66/IP68 (0,2 bar), (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in или 18 мм/0.71 in)

- 1 Пластик, 1-камерный (IP66/IP67)
- 2 Алюминий, 1-камерный
- 3 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 4 Нержавеющая сталь, 1-камерный (точное литье)
- 5 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.) IP69K

Выносной корпус при исполнении IP68

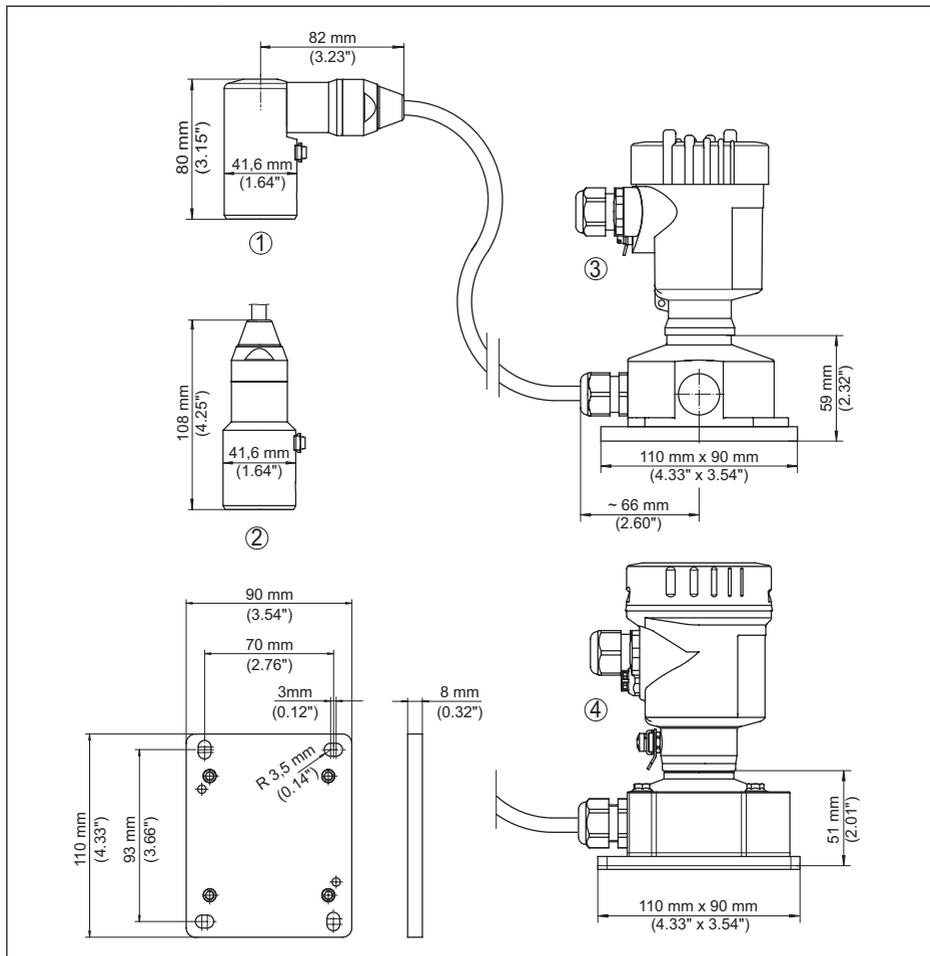


Рис. 44: VEGABAR 82, исполнение IP68 с выносным корпусом

- 1 Боковой вывод кабеля
- 2 Осевого вывод кабеля
- 3 Пластик, 1-камерный
- 4 Нержавеющая сталь, 1-камерный
- 5 Уплотнение 2 мм (0.079 in), (только с разрешением 3A)

VEGABAR 82, резьбовое присоединение, не заподлицо

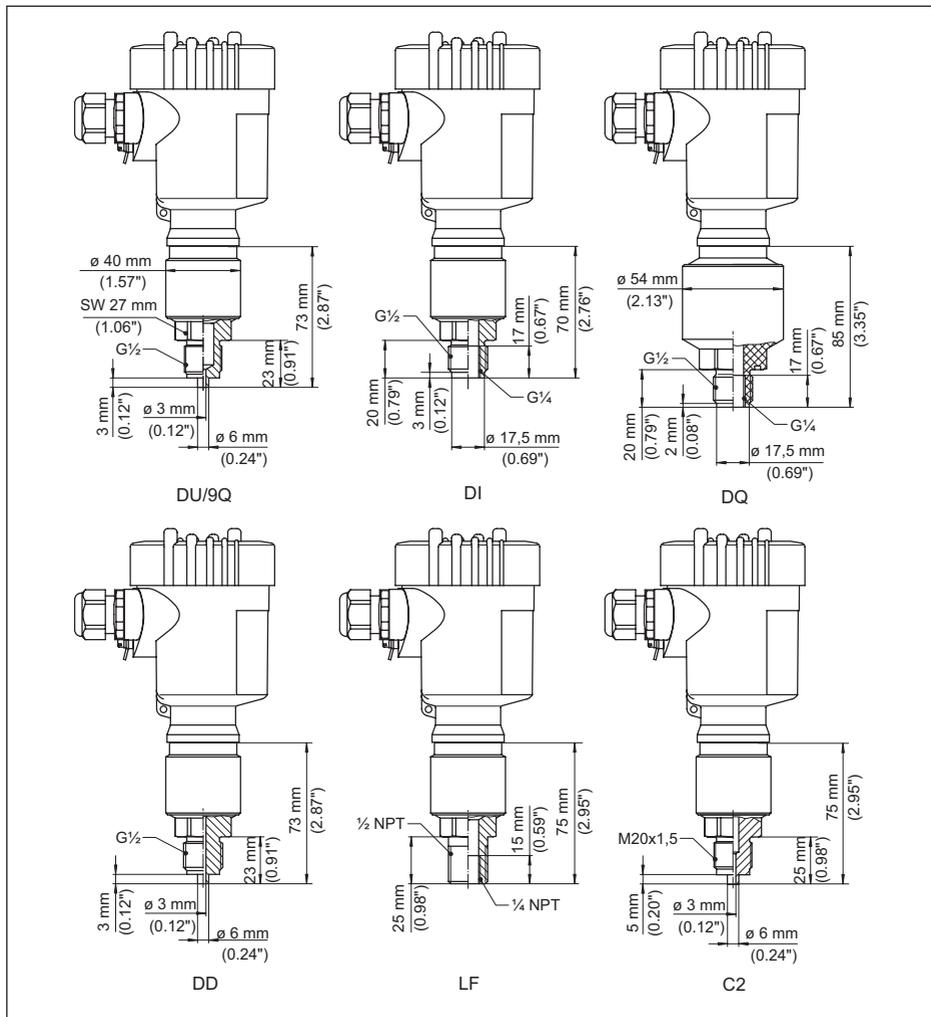


Рис. 45: VEGABAR 82, резьбовое присоединение, не заподлицо

DU/Q9 $G\frac{1}{2}$, EN 837; манометрическое присоединение 316L/PEEK

DI $G\frac{1}{2}$, внутри $G\frac{1}{4}$, ISO 228-1

DQ $G\frac{1}{2}$, внутри $G\frac{1}{4}$ A, ISO 228-1, PVDF

DD $G\frac{1}{2}$, EN 837; с уменьшенным объемом

LF $\frac{1}{2}$ NPT, внутри $\frac{1}{4}$ NPT, ASME B1.20.1

C2 M20 x 1,5 EN 837; манометрическое присоединение

VEGABAR 82, резьбовое присоединение, заподлицо

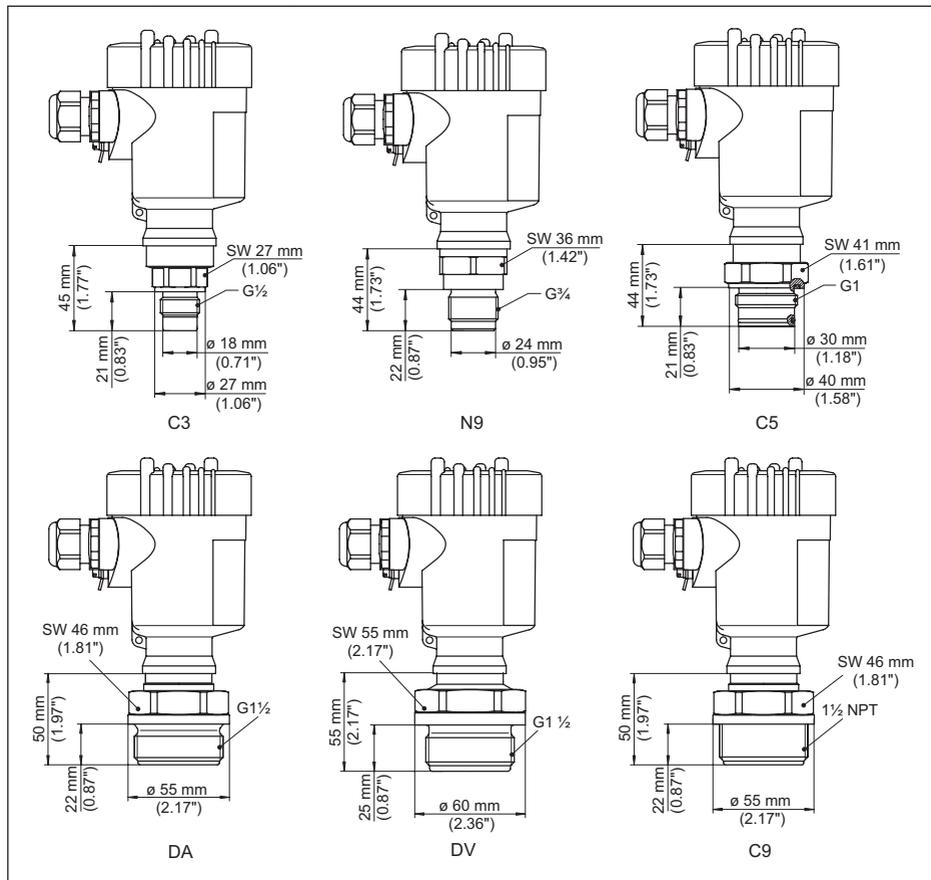


Рис. 46: VEGABAR 82, резьбовое присоединение, заподлицо

C3 G $\frac{1}{2}$, ISO 228-1; заподлицоN9 G $\frac{3}{4}$, DIN 3852-E

C5 G1, ISO 228-1

DA G1 $\frac{1}{2}$, DIN 3852-ADV G1 $\frac{1}{2}$, DIN 3852-A-B, PVDFC9 1 $\frac{1}{2}$ NPT, ASME B1.20.1

При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

VEGABAR 82, гигиеническое присоединение

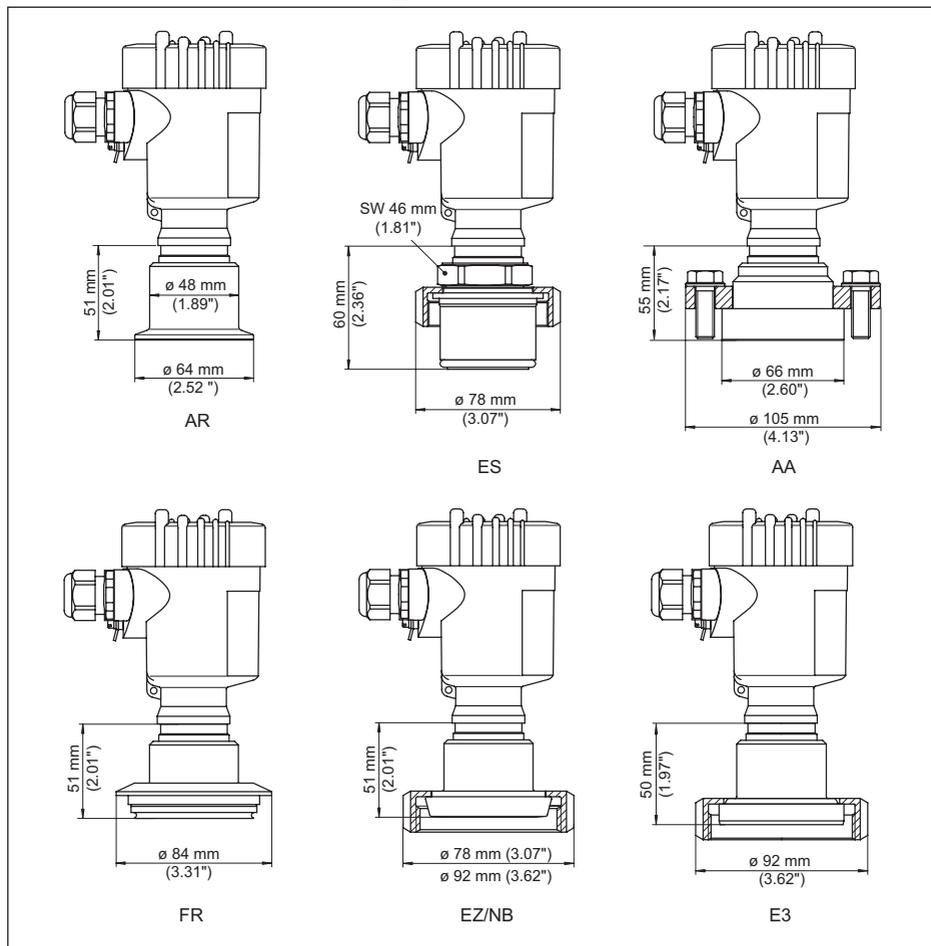


Рис. 47: VEGABAR 82, гигиеническое присоединение

AR Clamp 2" PN 16 ($\varnothing 64$ mm) DIN 32676, ISO 2852

ES Асептическое присоединение с шлицевой накидной гайкой F40 PN 25

AA DRD PN 40

FR Varivent N50-40 PN 25

EZ Штуцер с буртиком DN 40 PN 40, DIN 11851

NB Штуцер с буртиком DN 50 PN 25, DIN 11851

E3 Штуцер с буртиком DN 50 по DIN, форма A, DIN 11864-1; для трубы 53 x 1,5

VEGABAR 82 с фланцевым присоединением

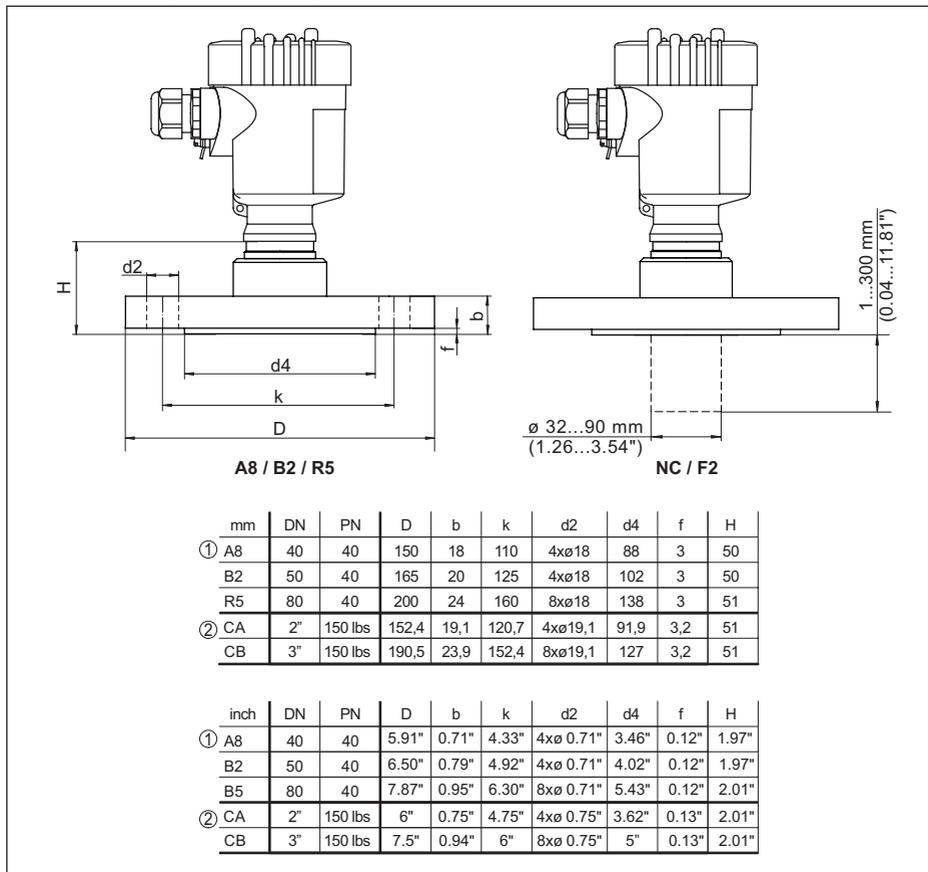


Рис. 48: VEGABAR 82 с фланцевым присоединением

- 1 Фланцевое присоединение по DIN 2501
- 2 Фланцевое присоединение по ASME B16,5

VEGABAR 82, присоединение с тубусом

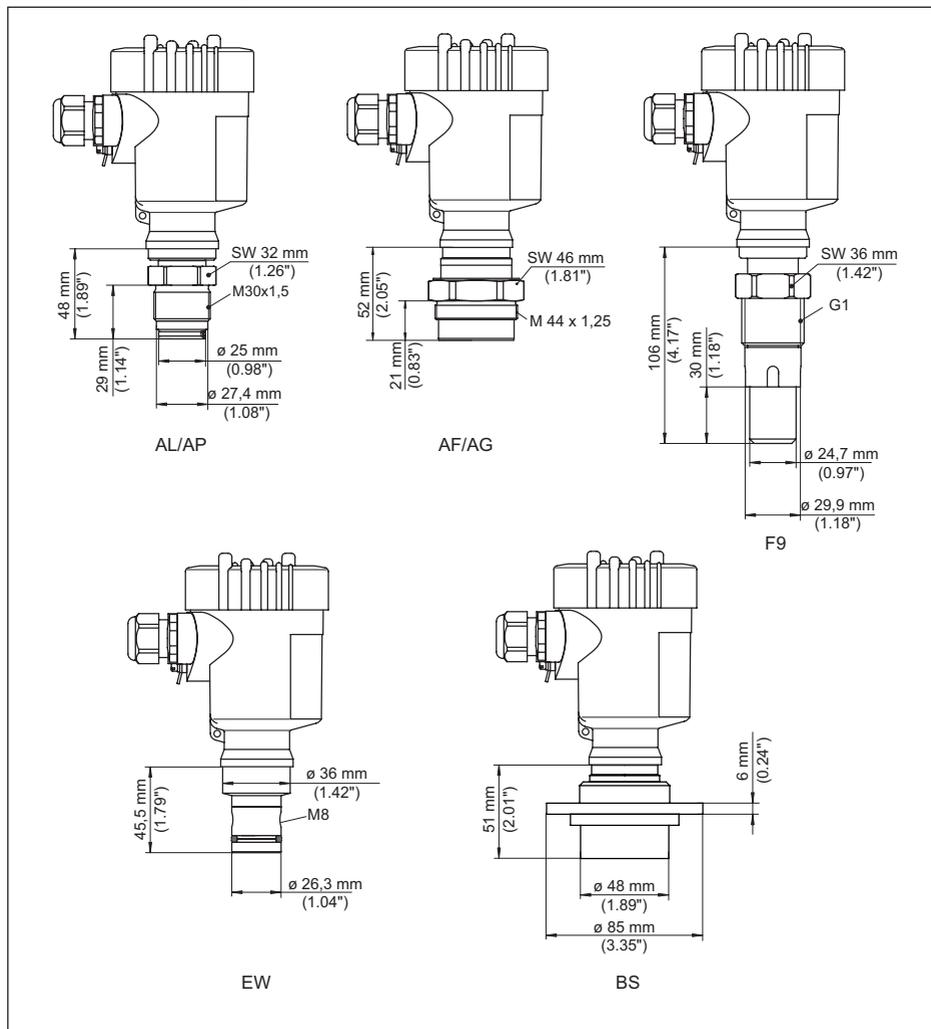


Рис. 49: VEGABAR 82, присоединение с тубусом

- AL M30 x 1,5 DIN 13; абсолютно заподлицо
- AP M30 x 1,5 DIN 13; для слива бумажной массы
- AF M44 x 1,25 DIN 13; нажимный винт: алюминий
- AG M44 x 1,25 DIN 13; нажимный винт: 316L
- F9 G1, ISO 228-1 применимо для PASVE
- EW PMC 1" заподлицо PN 6
- BS DN 48 с натяжным фланцем

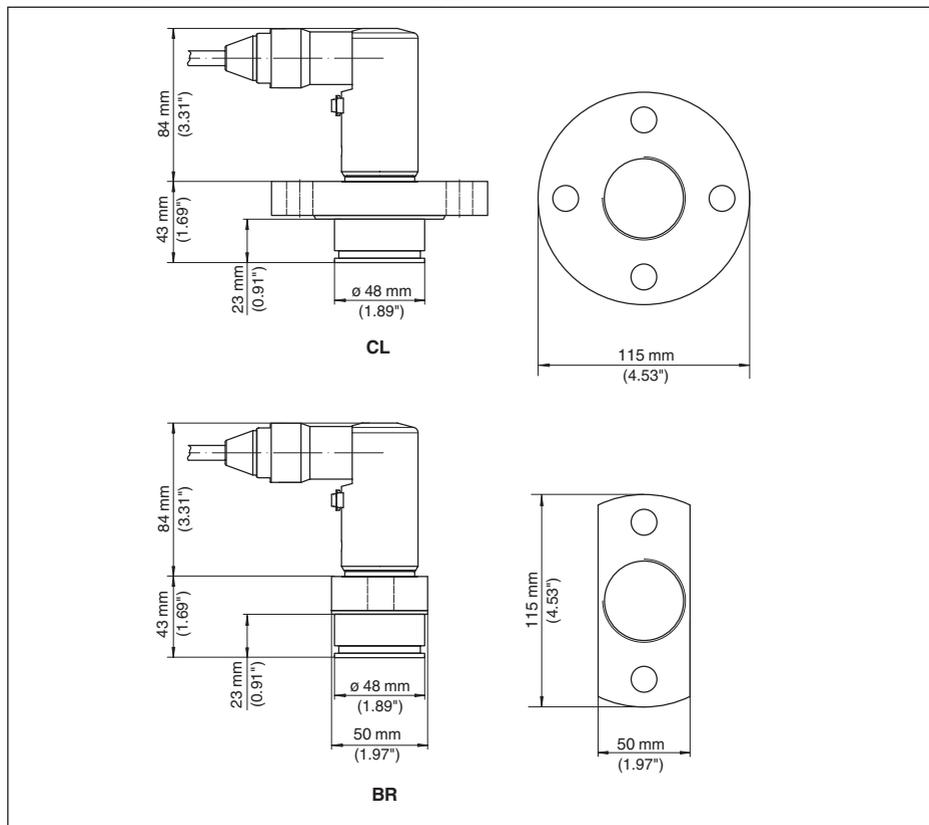
VEGABAR 82, присоединение с тубусом, для слива бумажной массы

Рис. 50: VEGABAR 82 с фланцевым присоединением для бумажной промышленности: CL = абсолютно заподлицо, для слива бумажной массы, BR = абсолютно заподлицо, для слива бумажной массы (фланец с 2 лысками)

VEGABAR 82, соединение по IEC 61518

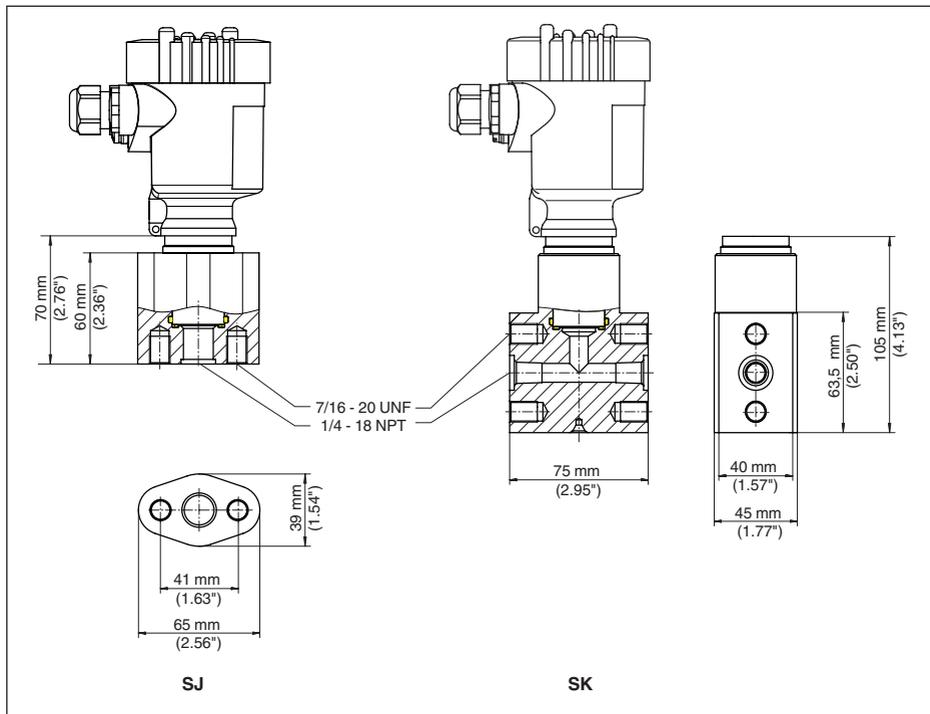


Рис. 51: VEGABAR 82, соединение по IEC 61518

SJ Овальный фланцевый адаптер

SK Колпачковый фланец

При исполнении для диапазона температур до 150 °C/302 °F продольный размер увеличивается на 28 мм (1.1 in).

При исполнении со "второй линией защиты" длина увеличивается на 17 мм (0.67 in).

10.5 Защита прав на интеллектуальную собственность

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site

VEGA lineas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站<

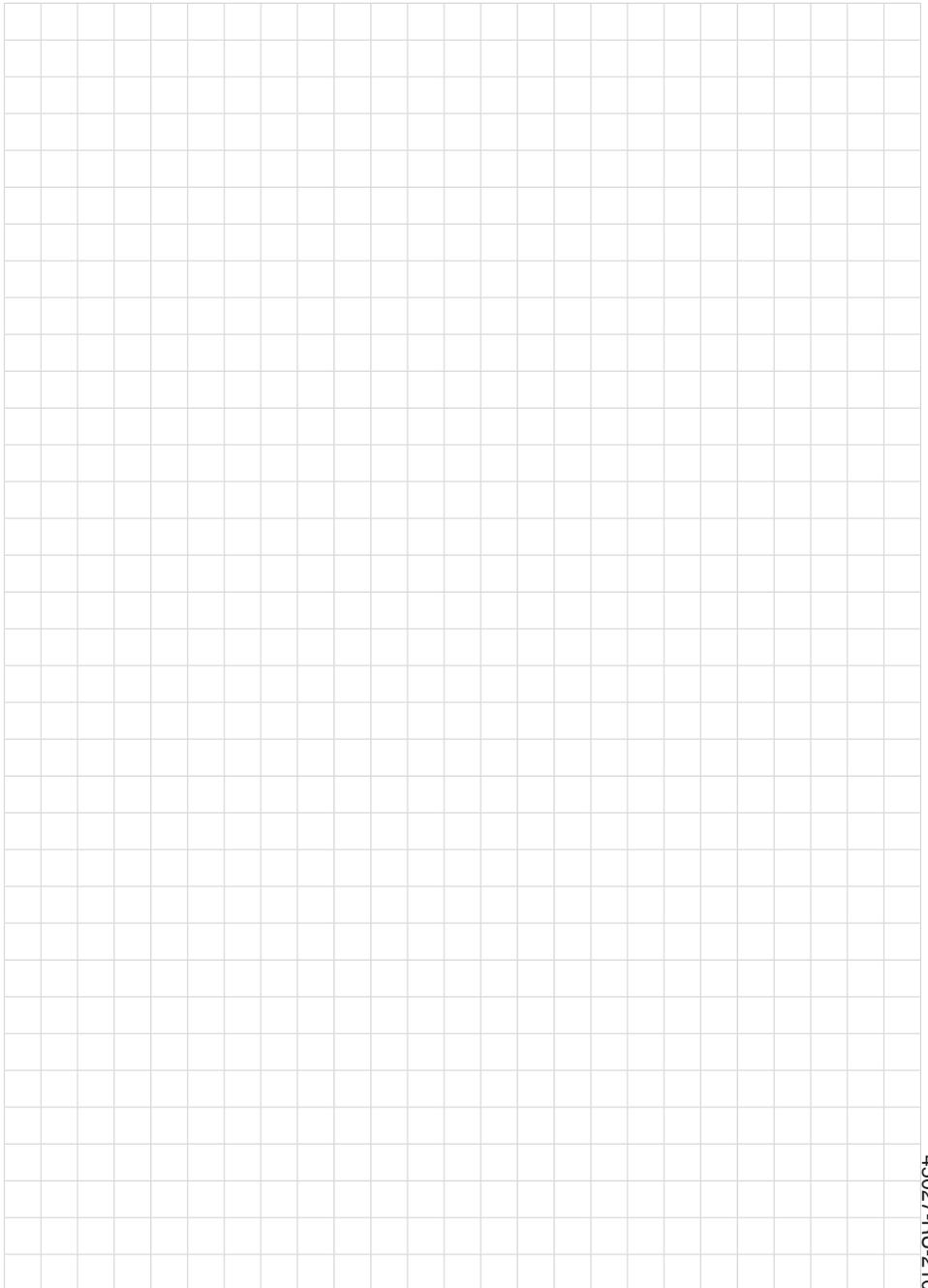
10.6 Товарный знак

Все используемые фирменные марки, а также торговые и фирменные имена являются собственностью их законного владельца/автора.

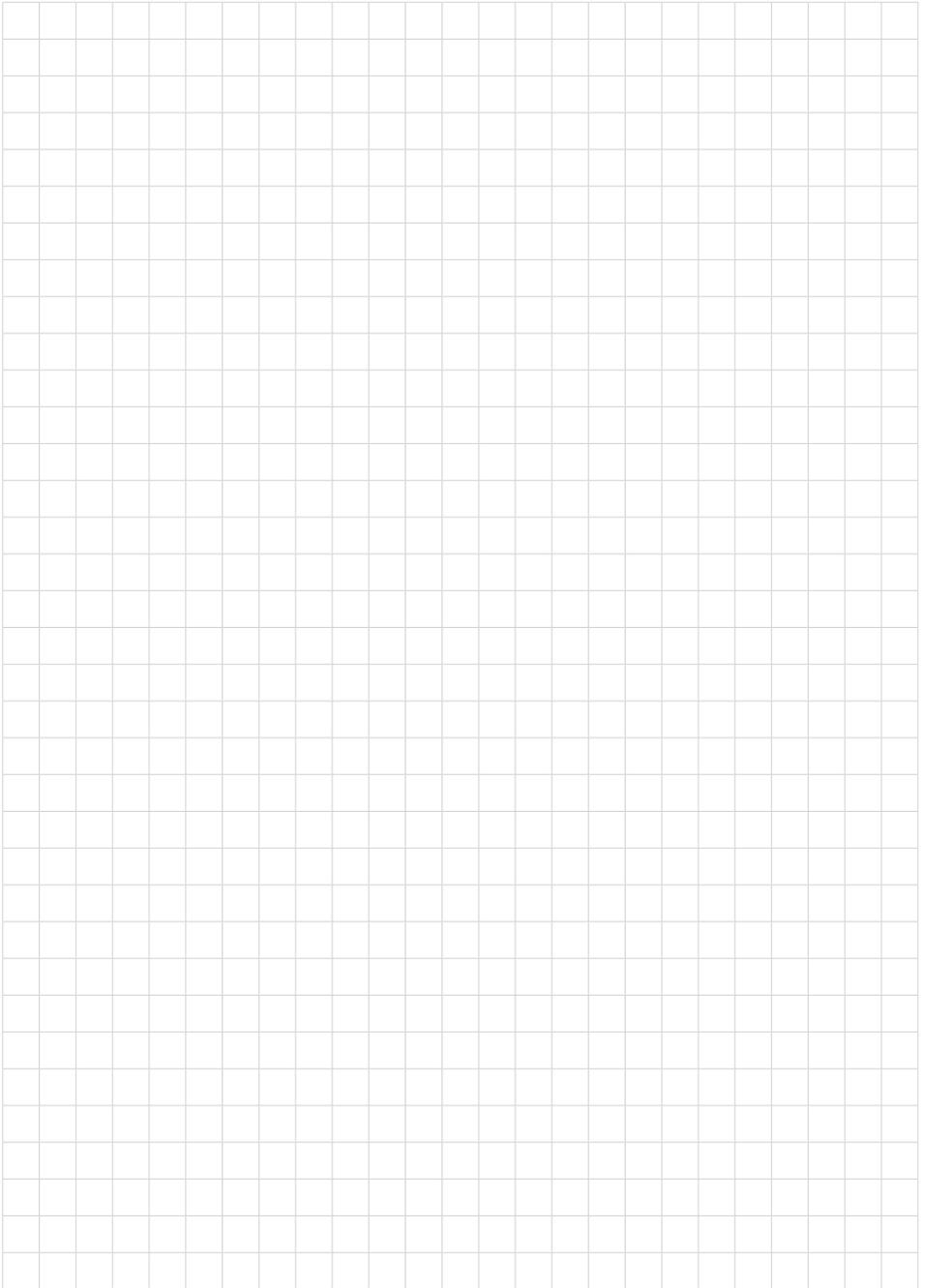
INDEX

Symbole

- Выравнивание давления 20, 21, 22
 - Ex d 20
- Демпфирование 43
- Заземление 26
- Измерение давления процесса 22
- Измерительная схема 22, 23, 24
- Коды ошибок 56, 57, 58
- Копировать установки датчика 47
- Коррекция положения 39
- Линеаризация 43
- Моделирование 46
- Настройка 37
 - Система 35
- Настройка индикации 45
- Неисправность
 - Устранение 58
- Обслуживание 55
- Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус) 30, 32
- Переключение языка 44
- Пиковые значения 46
- Подсветка дисплея 45
- Порядок подключения 28
- Применение на кислороде 19
- Пример параметрирования 40
- Принадлежности
 - Модуль индикации и настройки 15
- Принцип уплотнения 11
- Проверить выходной сигнал 58
- Ремонт 61
- Сброс 47
- Сервисная горячая линия 59
- Сервисный доступ 48
- Соединительный кабель 26
- Техника подключения 27
- Токовый выход 44, 48
- Установка 42
 - Давление процесса 41
 - Единица 39
- Устранение неисправностей 58



45027-RU-210613



45027-RU-210613

Дата печати:

VEGA



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:
<https://metrica-markt.ru/vega> || Эл. почта: info@metrica-markt.ru

Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки, применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки сигнала соответствует фактическим данным на момент.
Возможны изменения технических данных



45027-RU-210613